

# METZ MAG

#49  
OCT. 2013  
METZ.FR



DOSSIER  
**SE DÉPLACER  
AUTREMENT**

---

ACTU DU MOIS  
**SÉCURITÉ :  
« LES CLIGNOTANTS  
PASSENT AU VERT »**

Centre  
Pompidou-Metz



**HANS RICHTER**

**&**

**JEAN ARP**

**ALEXANDER CALDER**

**THEO VAN DOESBURG**

**MARCEL DUCHAMP**

**VIKING EGGELING**

**MAX ERNST**

**ANDRÉ KERTÉSZ**

**FERNAND LÉGER**

**KAZIMIR MALEVITCH**

**MAN RAY**

**LUDWIG MIES VAN DER ROHE**

**GERRIT RIETVELD...**

# HANS RICHTER

LA TRAVERSÉE DU SIÈCLE

EXPOSITION 28.09.13 → 24.02.14

[centrepompidou-metz.fr](http://centrepompidou-metz.fr)





## MA VILLE EN DIRECT

**04** RETOUR  
EN IMAGES

**06** ACTU DU MOIS  
Sécurité: « Les  
clignotants  
passent au vert »

**08** VOS  
QUARTIERS

**19** CONSEIL MUNICIPAL  
L'énergie de la ville



## MA VILLE EN ACTIONS

**20** DOSSIER  
Se déplacer autrement

**26** ÉCONOMIE  
Shopping nouvelle  
génération

**27** CITOYENNETÉ  
Inscription sur  
les listes électorales

**28** URBANISME  
Lux', calme et volupté

**29** SENIORS  
Rendez-vous aux  
Assises Seniors

**30** SOLIDARITÉ  
Culture, sports et loisirs  
pour tous

**31** ÉNERGIE  
efluid, une  
startup nationale

**32** TRIBUNE  
Expression des  
groupes politiques



## MA VILLE LOISIRS

**34** À LA UNE  
Le « moi » de l'égalité

**36** EN ATTENDANT  
LA BAM #6  
Premiers visiteurs  
à la BAM

**37** ÉVÉNEMENT  
Réinventons  
le journalisme

**38** DÉVELOPPEMENT  
DURABLE  
Insectes et compagnie

**39** LOISIRS  
Tous en âge

**40** SPORTS  
Le tennis de  
table en grande forme

**41** CULTURE  
Metz-Karmiel,  
une belle amitié

## MA VILLE PRATIQUE

**42** QUESTION PRATIQUE  
BONS PLANS

**43** CONTACTS  
UTILES

**Metz mag** numéro 49, octobre 2013  
**Directeur de la Publication** Dominique Gros  
**Rédacteur en chef** Pierre Logette  
**Rédactrice en chef adjointe** Émilie Prizzon  
**Rédaction** Vincent Babin, Bruno Muscat, Émilie Nanty, Émilie Prizzon, Étienne Tagnon  
**Photo couverture** Christian Legay  
**Photos** Marc Royer, Christian Legay  
**Maquette et mise en page** Laurent Calvignac, Baptiste Cossu, Thomas Lebrun  
**Tirage** 74 000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé **Dépôt légal** à parution  
**Contact** metzmagazine@mairie-metz.fr  
**Distribution** CDistribué (en dehors de tout envoi publicitaire)

*« Les élections municipales se dérouleront en mars 2014.*

*À partir du 1<sup>er</sup> septembre, la période électorale commence. Elle est régie par les règles du Code Électoral.*

*Afin de garantir la neutralité du magazine, l'éditorial sera suspendu et reprendra en avril prochain.»*

*Le Maire de Metz*

# MA VILLE EN DIRECT

p. 4-19

[RETOUR EN IMAGES](#)

---

[ACTU DU MOIS](#)

---

[VOS QUARTIERS](#)

---

[CONSEIL MUNICIPAL](#)



◀ **Inauguration du Clos des Lys**

Le Clos des Lys, espace résidentiel au cœur de Borny, a été inauguré le 21 septembre dernier. Les quatre tours ont bénéficié d'une réhabilitation complète et sont dorénavant prêtes à accueillir leurs futurs habitants dans un environnement plus serein et sécurisé.



◀ **Gilles Simon, vainqueur du Moselle Open**

Après plus d'une semaine de matchs, l'heure de la finale a sonné le 22 septembre dernier au Moselle Open. Gilles Simon a affronté le vainqueur des éditions 2011 et 2012, Jo-Wilfried Tsonga. Après 1 heure et 11 minutes de match, Gilles Simon a remporté la coupe sur un score de 6-4, 6-3.

▶ **Étudiant dans ma ville**

Du 26 au 28 septembre dernier s'est déroulé Étudiant dans ma Ville, le traditionnel événement étudiant de la rentrée. Pendant trois jours, les étudiants ont participé aux différentes animations proposées par la Ville de Metz.



▶ **Portes ouvertes de la cuisine centrale**

Le 21 septembre, la cuisine centrale du Bon Pasteur a ouvert ses portes aux parents d'enfants scolarisés ou fréquentant les crèches du CCAS. Cette journée leur a permis d'échanger avec le personnel des restaurants et les enseignants, tout en découvrant les coulisses de la cantine.



◀ **Cour du Languedoc**

La Cour du Languedoc a accueilli, le 14 septembre, un événement artistique participatif hors du commun : « Ensemble Cour du Languedoc », initié par l'association Bouche à Oreille. Les habitants de la Cour ont offert un spectacle plein de surprises.

# SÉCURITÉ: « LES CLIGNOTANTS PASSENT AU VERT »

La Ville de Metz réunit deux fois par an différents acteurs de terrain - élus municipaux, Police Nationale, Police Municipale, délégué du Préfet, Éducation Nationale, associations de quartier, bailleurs sociaux... - pour agir dans la lutte contre la délinquance et les trafics. Metz Mag a interrogé Pierre-Yves Couilleau, Procureur de la République, l'un des membres de ces cellules de veille.



**Metz Mag** Comment s'est déroulée la dernière réunion inter-cellules, réunissant toutes les cellules de veille?

**Pierre-Yves Couilleau** La dernière réunion s'est bien passée. Les comptes-rendus qui émanaient de ces différentes cellules de veille attestent d'une situation assez calme sur l'ensemble du territoire messin. Les clignotants passent au vert. Les remontées dans les différents quartiers sont positives. La délinquance générale à Metz a diminué sur l'année 2013. Selon les chiffres de la police, Metz détient la tendance la plus favorable du département sur les 8 premiers mois de 2013. Il est difficile d'isoler les raisons qui font qu'à un moment donné la délinquance augmente ou diminue. Ce qui est certain, c'est que la lutte contre la délinquance est un chaînage très fin entre la prévention et la répression, entre l'action des acteurs locaux de la prévention et le système « répressif ».

« La délinquance générale à Metz a diminué sur l'année 2013 »

**M.M.** Quel est votre rôle et votre apport dans ce dispositif?

**P.-Y. C.** Je suis dans un rôle d'écoute de ce qui remonte du terrain afin de mieux cibler les actions, et dans un rôle de coordination de ces actions. Concrètement, quand il me revient que sur tel ou tel secteur de la ville, la situation paraît déraiper, je peux alors cibler précisément l'action de la police judiciaire.

**M.M.** Comment se concrétise la coordination des acteurs sur le terrain?

**P.-Y. C.** Généralement, je détermine des points d'ancrage notamment en examinant les comptes-rendus de chaque cellule de veille qui se réunit très régulièrement. Parfois, je suis informé par le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance ou dans les Groupes Locaux de

**Ci-contre :** de gauche à droite, l'Adjointe au Maire, chargée de la tranquillité publique; Pierre-Yves Couilleau, Procureur de la République; le Maire; Dominique Rodriguez, Directeur Départemental Adjoint de la sécurité publique; l'Adjointe au Maire, chargée de la Politique de la Ville.

**Ci-dessous :** Pierre-Yves Couilleau, Procureur de la République: « La lutte contre la délinquance est un chaînage très fin entre la prévention et la répression, entre l'action des acteurs locaux de la prévention et le système "répressif" ».

« Je me nourris de ces observations de terrain »

Traitement de la Délinquance que je dirige. Dans ces Groupes Locaux sont présents les acteurs du terrain. Je me nourris de ces observations de terrain et décide des actions précises à mettre en œuvre, avec juste mesure.

**M.M.** Quelles sont les grandes tendances qui se dégagent?

**P.-Y. C.** Les résultats concrets, c'est ce qui me remonte directement du terrain. Ma satisfaction, c'est quand les gens me disent « Monsieur le Procureur, c'est beaucoup plus calme ici ». C'est aussi quand les services de police m'annoncent une baisse du nombre d'infractions constatées. Ce que la Police constate actuellement à Metz.

**M.M.** On parle de prévention situationnelle, de quoi s'agit-il?

**P.-Y. C.** Il s'agit de prendre des décisions tendant à objectivement diminuer les facteurs de risques en matière de délinquance dans les villes. Exemples: éclairer une rue qui ne l'était pas auparavant, mettre en place la vidéosurveillance, réaménager l'espace urbain pour le rendre plus accueillant... les actions de ce type participent à la baisse du sentiment d'insécurité. En dehors de Metz, j'ai été en poste naguère à la Rochelle, une ville dont le centre est constitué d'arcades. Il y avait de nombreux vols avec violence sous ces arcades, qui n'étaient pas ou peu éclairées. La Municipalité a pris en compte ce phénomène et les a éclairées. Les

vols avec violence ont alors fortement diminué. Cette problématique est bien comprise ici à Metz et c'est très bien.

**M.M.** Comment s'intègre la chaîne pénale dans ces dispositifs?

**P.-Y. C.** La lutte contre les pertes de temps favorise la compréhension des décisions. C'est un travail quotidien. Les magistrats du parquet sont chaque jour en lien avec les enquêteurs, jusqu'à 150 appels par jour dans le service de permanence du parquet, pour orienter les enquêtes et prendre les décisions sur les personnes mises en cause. ■



DÉLINQUANCE GÉNÉRALE

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	Evolution 2007/2012
Commune de Metz	11 096	10 881	10 592	9 438	9 077	8 738	-21,25 %

Source: chiffres communiqués par la Direction Départementale de la Sécurité Publique de Moselle.

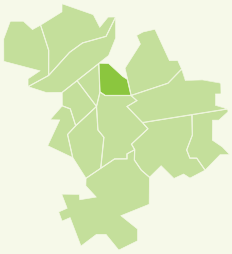
EN BREF

Café citoyen

La Ville de Metz participera à l'édition 2013 de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale du 14 au 20 octobre prochains. Pour l'occasion, un grand café citoyen construit et organisé par des membres des Comités de Quartiers et la Ville, se déroulera le 15 octobre à 19h, à l'Hôtel de Ville. Ce café citoyen, ouvert à tous, permettra d'échanger et de débattre sur le thème: « Citoyenneté active au niveau local - voter, partager, participer ». Chacun pourra y faire des suggestions, poser des priorités et donner des orientations afin d'aboutir à une ou plusieurs propositions concrètes d'actions citoyennes. Réservation recommandée au 03 87 55 51 07 ou 03 87 55 51 08 ou [scdp@mairie-metz.fr](mailto:scdp@mairie-metz.fr)

Le Conseil Municipal des Enfants à l'IRA

Le 18 septembre dernier, l'IRA a accueilli la séance plénière du Conseil Municipal des Enfants, à l'occasion de son 40<sup>e</sup> anniversaire et de la Journée Internationale de Démocratie Locale. Les jeunes élus sont revenus sur leur 1<sup>er</sup> année de mandat. Ils ont également pu interroger les différents interlocuteurs de l'État sur leurs rôles et leurs activités dans la cité. Cette plénière constitue pour les conseillers une manière différente d'aborder les personnalités conviées, de comprendre l'importance de leur mission et peut-être de créer des vocations!



EN BREF

# Accueil à toutes heures

## Création de l'association Jardî'Bell

La création d'un jardin partagé à Bellecroix est née de l'envie du Comité de Quartier de Bellecroix - Les Bordes et des habitants du quartier de créer un espace de jardin collectif favorisant le partage entre habitants et les rencontres intergénérationnelles. À la suite de deux réunions publiques organisées en juin dernier, l'association Jardî'Bell a été créée. Cette dernière s'occupera du futur jardin partagé qui verra le jour courant 2014.

## Des histoires plein les doigts

À la bibliothèque de Bellecroix, la conteuse-plasticienne Nathalie Zolkos organise un spectacle intitulé «Des histoires plein les doigts». Elle y met en scène une histoire et accompagne ensuite les enfants dans la création d'une œuvre plastique en lien avec l'histoire contée. Cette animation, organisée le 12 octobre prochain à partir de 10h, est réservée aux enfants de 3 à 5 ans. L'entrée est libre sur réservation.

Plus d'informations : Bibliothèque de Bellecroix, centre culturel, 13 rue de Toulouse, [bm.metz.fr](http://bm.metz.fr), Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)

Situé en plein cœur du quartier de Bellecroix dans la résidence seniors Désiremont, le multi-accueil collectif et familial « Au Clair de Lune » propose un accueil en micro-crèche pour les parents ayant des horaires décalés. Présentation du service.



Ouvert 24h/24, cet accueil a été mis en place afin de faciliter le quotidien des familles messines, en leur offrant des formules adaptées à leur rythme de vie. «L'idée est venue d'associations messines et du CCAS qui ont constaté l'existence d'un besoin d'accueil pour les parents travaillant sur des horaires atypiques» explique la directrice, Sandra Roger. « Au Clair de Lune » reçoit les enfants de 0 à 6 ans, avec une capacité de 10 enfants. De nombreuses activités sont organisées. « Le rythme et l'âge de chaque enfant sont pris en compte afin de favoriser son épanouissement » assure la directrice.

## UN ESPACE INTER-GÉNÉRATION

Le multi-accueil « Au Clair de Lune » partage ses locaux avec les seniors du foyer-logement Désiremont. Une trentaine d'enfants

des écoles maternelles La Volière et Clair Matin profitent également de la cantine intergénérationnelle de la résidence, offrant ainsi un moment de partage entre seniors et enfants.

## UNE MICRO-CRÈCHE POUR L'ACCUEIL D'URGENCE

Implanté dans le quartier de Bellecroix, à proximité de la résidence Désiremont, la micro-crèche « Parent'aise » est réservée à l'accueil d'urgence. Elle permet aux parents de trouver une solution de garde immédiate afin de gérer tout type de situations particulières (hospitalisation, retour à l'emploi, formation, etc.). « Parent'aise » ouvre ses portes de 7h30 à 18h30 du lundi au vendredi, avec une capacité d'accueil de 10 enfants. ■

## TÉMOIGNAGES



**Pierre Cunat,** parent utilisant la structure « Au Clair de Lune ».

La flexibilité de la structure est un plus. N'ayant pas de famille sur place, cela nous permet de continuer à travailler. Ma fille s'y sent bien et est de plus en plus épanouie grâce aux nombreuses activités proposées. //

**Isabelle Agnès,** parent utilisant la structure « Au Clair de Lune ».

Nous utilisons ce service depuis novembre 2011. Pour nous, cette structure est importante car elle nous permet de laisser notre enfant avec des professionnels. L'assistante maternelle nous fait chaque jour un résumé détaillé de la journée de notre enfant. Cela nous rassure. //

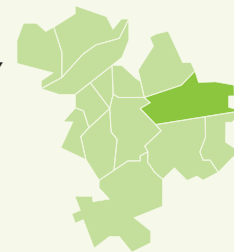
Plus d'informations : Centre Communal d'Action Sociale « Au Clair de Lune » : 4 avenue de Lyon « Parent'aise » : 12 rue de Stoxey Allo Mairie : 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr)





Ci-dessus : une perspective des futurs logements individuels par Novemia.

BORNY



EN BREF

### C'est du propre

Du 15 au 18 octobre, le projet porté par le Comité de Quartier de Borny autour de la propreté verra le jour après des mois de travail. En plus de la création de cinq panneaux de sensibilisation à la propreté reprenant la campagne de communication faite autour des déchets dans la ville, une semaine de sensibilisation est prévue. Pour ce faire, une troupe de théâtre mettra en avant les bons gestes écoresponsables à reproduire. Un café citoyen sur le thème de l'« économie sociale et solidaire » permettra une rencontre entre les différents acteurs du quartier. Plus d'informations : Service Citoyenneté et Démocratie Participative, [scdp@mairie-metz.fr](mailto:scdp@mairie-metz.fr)

### Entraide et échange

Le Centre Culturel d'Anatolie met en place un système d'entraide en créant la « Banque de Temps ». Celle-ci permettra aux riverains et aux usagers d'échanger des services et des savoirs dans leur quartier. Vendredi 11 octobre prochain à 19h au centre social du Petit Bois, 5 rue du Dauphiné, aura lieu la présentation de ce nouvel espace de rencontre qui valorise les compétences et les connaissances de la population du quartier de Borny. Plus d'informations : 03 87 75 18 11 ou [akm57@hotmail.fr](mailto:akm57@hotmail.fr)

### POINT DE VUE

Selami Gedik, *primo-accédant*.

« Nous avons fait ce choix dans une logique écologique au départ. S'ajoute à ce choix la proximité des transports en commun et une localisation au centre du quartier. Enfin, ce sont aussi les différentes aides financières et le prix de cette future maison T4 qui nous ont convaincus. »

# Des logements abordables

Descartes est un programme de logements « abordables » à Metz. Ces logements, dont les prix de vente sont inférieurs aux prix habituels du marché, permettent aux classes moyennes d'accéder à la propriété. Questions-réponses.

## QUAND CETTE DÉMARCHE A-T-ELLE ÉTÉ MISE EN ROUTE ?

La consultation sur ce terrain a été entreprise par la Ville de Metz en octobre 2012. La parcelle, située en haut de la rue de Bourgogne, s'est ainsi positionnée pour recevoir ce projet et les futures habitations. Grâce à deux promoteurs privés, Blue Habitat et Novemia, les logements « abordables » accueillent toute personne désireuse d'acquérir un logement individuel. Les ménages primo-accédants sous plafonds de ressources peuvent bénéficier d'une aide financière par le biais des actions mises en place par Metz Métropole.

## POURQUOI CETTE DÉMARCHE ?

Le programme Descartes voit le jour à l'initiative de la Ville de Metz, en tant que propriétaire du terrain et responsable de la ZAC GPV de Metz-Borny qui accueille ce projet mêlant stratégie de diversification de l'offre et recherche de mixité dans un quartier en rénovation urbaine. Cette offre alternative (logements individuels en bande et ambition écologique : chauffage biomasse d'origine locale, etc.) permet à des Messins de profiter d'une accession à la propriété à des coûts attractifs.

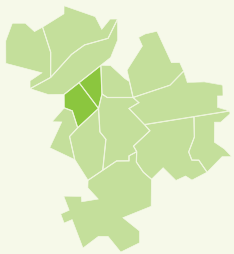
## À QUEL PRIX ?

Metz Métropole a défini que le prix du logement abordable neuf dans l'agglomération messine ne doit pas excéder 2 500€ TTC/m<sup>2</sup> en TVA réduite et 2 800€ TTC/m<sup>2</sup> en TVA à 19,6%. La Ville de Metz a contribué à la production de 20 maisons de 100 m<sup>2</sup> avec jardins arborés, parkings individuels, à proximité d'une ligne METTIS. Leur prix d'achat sera inférieur à 180 000€. Metz Métropole pourra payer les intérêts pour le compte des primo-accédants dans le cadre du dispositif PASS' Logement.

## QUAND CES LOGEMENTS SERONT-ILS DISPONIBLES ?

La voirie provisoire et la viabilisation du site sont achevées. La création des fondations et sous-sols a commencé fin septembre. Les premiers logements devraient sortir de terre fin novembre, pour une livraison prévue à l'été 2014. ■

Plus d'informations : Pôle Urbanisme, Service Aménagement Opérationnel, Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)



EN BREF

### Un nouveau clocher pour l'église Saint-Martin

Depuis son rehaussement réalisé en 1887 par l'architecte Conrad Wahn, le clocher était resté en l'état. Ces dernières années, le clocher de l'église Saint-Martin a fait l'objet de nombreux travaux (Metz Mag n°44 mars 2013) : restauration de la couverture du clocher (épi et croix), de la tourelle de l'escalier, de la charpente et des cadrans des horloges, remplacement de la pointe paratonnerre et dorure des choux d'ornements, de l'épi, de la croix, des aiguilles et des chiffres des cadrans d'horloge. Le nouveau clocher a été inauguré par le Maire le 20 septembre dernier.

### France-Japon : la DIKOMunication

Du 8 au 15 novembre, l'exposition « France-Japon : la DIKOMunication » sera présentée au cloître des Récollets. Partant du constat qu'aucun dictionnaire français-japonais et japonais-français n'existait, Jean-Yves Lamant et son épouse japonaise Fumiko ont eu l'idée, en 1988, de rédiger le premier dictionnaire avec la prononciation francisée des caractères japonais. L'exposition raconte les anecdotes qui jalonnent les 7 éditions parues depuis 1988 et les 50 000 exemplaires publiés.



Ci-dessus : chaque année, de nombreuses animations sont organisées pour la Semaine de la Solidarité, comme le tournoi de TrollBall.

# Solidarité pour les enfants malades

Les Pupilles de l'Enseignement Public de Moselle (PEP57) organisent la Semaine de la Solidarité cette année en faveur des enfants malades et accidentés. Cette semaine se déroulera à Metz et dans tout le département de la Moselle, du 12 au 19 octobre.

L'association des PEP57 a pour principales valeurs la laïcité et la solidarité. Elle organise des manifestations toute l'année, comme la Semaine de la Solidarité marquant le début de leur campagne de dons au sein des écoles. Les bénéficiaires de cette deuxième édition seront des enfants malades ou accidentés accompagnés par le Service d'Accompagnement Pédagogique à Domicile (SAPAD), enfants ne pouvant se rendre à l'école en raison d'une maladie ou d'une immobilité. Environ 300 enfants sont concernés chaque année en Moselle par ce dispositif.

### CAMPAGNE DE DON

L'objectif de la Semaine de la Solidarité est de collecter des dons

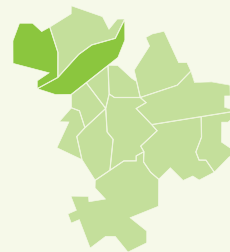
destinés à aider les enfants malades (achat de matériel, journée de loisirs, etc.) « L'édition 2012, organisée pour les enfants en situation de handicap, a permis à ceux-ci de partir en classe de découverte grâce à un accompagnement humain adapté » explique Audrey Donadel, directrice du service éducation et solidarités. Une vaste campagne de dons est ainsi lancée.

### AU PROGRAMME

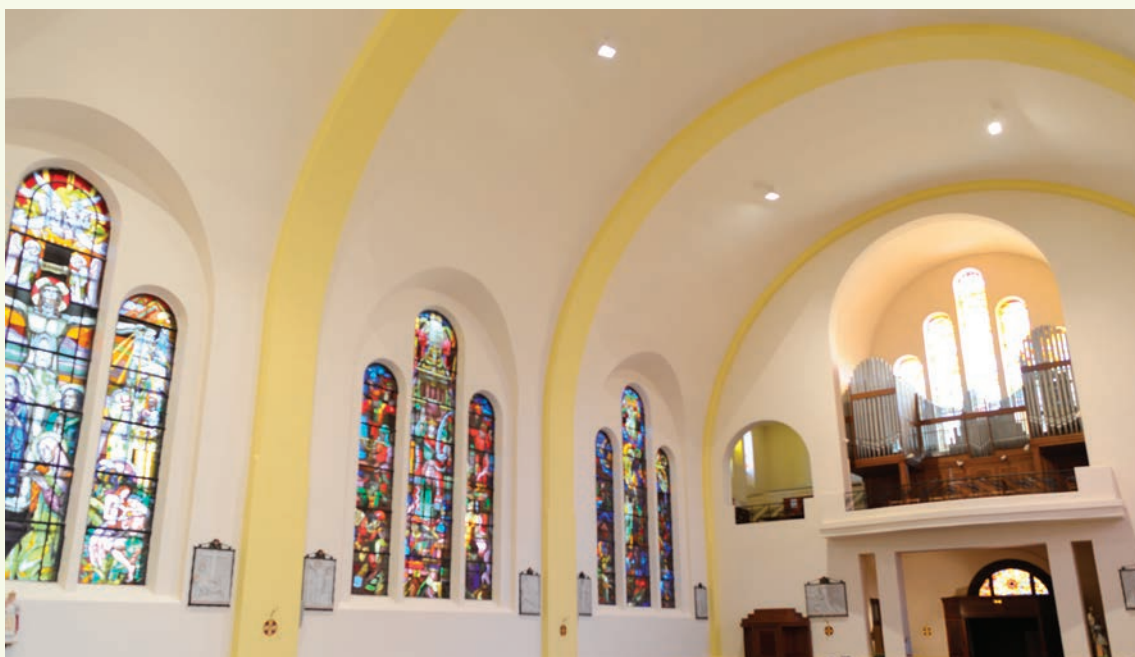
De nombreuses animations se dérouleront durant toute la semaine dans certaines écoles de Metz et de Moselle. Un tournoi de TrollBall (jeu de rôle médiéval-fantastique grandeur nature) sera organisé par le Rock'n'Trollball, suivi d'un Bal Folk du groupe Passmoual au

centre social du Petit Bois à Borny, le dimanche 13 octobre, à partir de 15h. Il sera suivi de la réception des Lauréats du SAPAD 5 (jeunes ayant obtenu leur diplôme grâce à au SAPAD). Une table ronde sur le thème « Le projet éducatif territorial : une réponse locale aux besoins des jeunes et de leur famille » se déroulera, en présence d'acteurs institutionnels et des représentants des villes de Metz et de Falck, au Cloître des Récollets le mercredi 16 octobre à partir de 17h30 (entrée libre). Le groupe Rock'n Friends se produira au cours d'un concert solidaire au centre socioculturel de Magny, le 19 octobre, à partir de 20h30. ■

Plus d'informations : [pep57.org](http://pep57.org)  
Audrey Donadel, 03 87 66 06 22



# Le renouveau de l'église



L'église du Très Saint-Sacrement, rue Nicolas Jung, est aujourd'hui flambant neuve. Après deux périodes de travaux qui ont consisté à remettre en peinture les intérieurs, l'église accueille à nouveau des cérémonies religieuses.

Cette église municipale de style Belle Époque, consacrée en 1927 par Monseigneur Pelt, peut contenir environ 700 places assises. À l'époque, l'idée lancée pour le concours de construction était un projet d'une église où rien ne viendrait arrêter le regard vers la croix. En effet, aucun pilier n'arrête la gigantesque voûte d'un seul arc lancée d'un bout à l'autre de la nef, d'une hauteur de 21 mètres et d'une largeur de 18 mètres. Outre cette voûte impressionnante, l'autre particularité de ce lieu de culte est la grande place occupée par les vitraux disposés de façon à éclairer la nef.

## UNE RÉNOVATION PLUS QUE NÉCESSAIRE

Les travaux entrepris, sous la maîtrise d'ouvrage de la Ville, ont eu lieu en deux temps, entre 2012 et 2013. Le choix du revêtement s'est porté sur une peinture minérale, composition entièrement naturelle, qui a pour principales caractéristiques la stabilité des couleurs, le respect de la santé et de l'environnement. Cette peinture est en effet faite pour durer 20 ans, ce qui réduit considérablement les coûts d'entretien. Francis Gillon, président du conseil de fabrique de l'église s'enthousiasme : « Nous sommes encore plus fiers de cette église ! En sachant que

la dernière réfection avait eu lieu en 1987, cette rénovation était vraiment plus que nécessaire. Je trouve que l'endroit est beaucoup plus agréable. De plus, l'entreprise a utilisé deux couleurs différentes pour les peintures, ce qui donne encore un plus bel aspect à la nef et aux transepts ». L'église du Très Saint-Sacrement accueille à nouveau les célébrations et messes depuis septembre dernier. ■

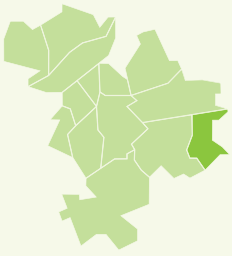
Plus d'informations : Presbytère de la Communauté des Ponts, 03 87 32 31 24, [communautedesponts.fr](http://communautedesponts.fr)

## Extension du réseau de chauffage urbain

Les travaux débutés mi-juillet rue Nicolas Jung ont été achevés à la fin du mois de septembre. Ayant pour maîtrise d'ouvrage UEM, ils ont consisté à étendre le réseau de chauffage urbain. Ainsi, l'école maternelle « L'Arbre Roux », le collège Jean Rostand, le gymnase de l'établissement et les vestiaires sont dorénavant raccordés au réseau de chauffage urbain alimenté par la centrale biomasse, en remplacement des chaudières actuelles. Ont participé aux travaux, l'entreprise SOGEA pour le terrassement et SMTPF (Société mosellane de travaux publics et ferroviaires) pour les travaux de soudure et l'outillage.

## Nouvelles activités à la MJC

Pour cette nouvelle saison, la MJC des Quatre-Bornes propose de nouvelles activités comme le Qi Gong, la Bachata Kizomba, l'initiation au kick-boxing, le théâtre d'impro et pour les enfants : la baby-gym, la découverte des échecs et de l'astronomie. Plus d'informations : 03 87 31 19 87



EN BREF

# Deux nouveaux sports à l'AS GAB

## Retour sur la fête du quartier

Le 14 septembre dernier a été très festif à la Grange-aux-Bois. Vide grenier, concerts et animations diverses ont égayé tout le quartier. Malgré la pluie, les habitants du quartier et les associations ont pu, entre autres, assister à des démonstrations d'aïkido, de judo, et bien d'autres animations ! Cette fête fut un moment de partage entre les habitants et acteurs du quartier.

## Inauguration de l'Espace de la Grange

Le nouveau centre socioculturel Espace de la Grange a été inauguré le 14 septembre dernier par le Maire. Ce centre a pour missions principales la promotion de la vie associative, l'animation de la vie du quartier et le lien avec les familles et les enfants. Le centre socioculturel regroupe 30 associations organisant chacune un grand nombre d'activités (sport, musique, culture, aides diverses, accueil de loisirs et périscolaire). Plus d'informations : Centre social - Espace de la Grange, 86 rue de Mercy, 03 87 74 85 88, cscgrangeauxbois@gmail.com



Football, futsal, boxe Thaï, l'Association Sportive Metz-Grange-aux-Bois propose des activités sportives diverses et variées. Pour la saison 2013/2014, deux nouveaux sports viennent enrichir l'offre de l'association : la pétanque et le tennis de table.

Avec près de 200 licenciés, 11 dirigeants, 10 équipes et une quarantaine de bénévoles pour la saison 2012/2013, l'Association Sportive Metz-Grange-aux-Bois est prête à relever de nouveaux défis. Pour cette nouvelle saison, l'AS GAB a pour désir de s'étendre à d'autres activités. L'association accueille, depuis la rentrée de septembre, la pétanque et le tennis de table, activités auparavant proposées par l'association Multi Loisirs de la Grange-aux-Bois. L'association se donne pour objectif de développer la dimension sociale, en touchant toutes les tranches d'âges et tous les publics. «La pétanque réunit en moyenne 35 à 40 joueurs et existe à la Grange-aux-Bois depuis 20 ans. C'est un sport bien ancré dans le quartier. Cette activité réunit les habitants du quartier, ainsi que ceux d'autres quartiers messins et des communes voisines» explique Marcel Diniel.

## COMMENT Y PARTICIPER ?

Les activités tennis et pétanque sont encadrées par des personnes affiliées à l'AS GAB et ayant reçu des

formations spécifiques. Les inscriptions sont ouvertes jusque mi-octobre.

L'activité pétanque est organisée sous forme de tournois de mars à fin septembre, près de la Mairie de quartier de la Grange-aux-Bois. Ils ont lieu deux samedis par mois, à partir de 14h30.

L'activité tennis de table se concentre surtout sur de l'initiation, même si chacun est invité à venir partager un bon moment de convivialité. Les entraînements ont lieu le mercredi de 19h30 à 22h30 au gymnase Pilâtre de Rozier.

## TOURNOI DE FUTSAL

Le tournoi de futsal catégorie U11 et U13 aura lieu cette année durant deux jours, les 1<sup>er</sup> et 2 novembre, au Gymnase de la Baronète. ■

Plus d'informations : 06 32 04 11 94, as.metz.gab@gmail.com, as-metz-gab.fr



# Rénovation de l'éclairage public

La Ville de Metz remplace les luminaires «boule» par des luminaires à faible consommation d'énergie, sans pour autant en réduire l'efficacité. Explications.



**Ci-dessus :** de nouveaux luminaires ont été installés rue du Bourdon.

La campagne de rénovation des installations d'éclairage a commencé dans les rues des Campanules, de la Vachotte et Bérourard avec le remplacement de luminaires ouverts équipés de sources «ballon fluo» par des luminaires fermés équipés de sources «sodium haute pression». Elle s'est poursuivie par le changement des luminaires «boule» placés dans les rues des Trois Bans et du Bourdon. Avant la fin de cette année, ceux des rues Bel Air, des Acacias, des Amandiers et des Camélias seront remplacés par des luminaires d'ambiance. La campagne de rénovation se poursuivra dans les rues des Liserons, des Lauriers, du Lierre et des Roseaux courant 2014.

## EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Pour être dans les normes, les services municipaux suppriment progressivement les luminaires «boule». Les travaux d'efficacité énergétique menés sur la ville permettent de faire baisser chaque année la puissance installée, sans réduire la qualité de l'éclairage. 40% d'énergie ont été gagnés depuis 2009 pour les rues concernées par les travaux, soit environ 218 kWatts.

## SÉCURISATION DES ESPACES PUBLICS

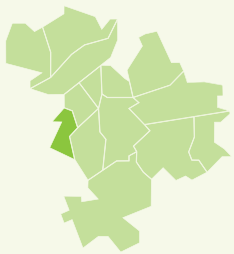
Chaque projet de rénovation de l'éclairage donne lieu à une étude détaillée du dispositif afin d'améliorer la qualité de l'éclairage et la sécurisation des espaces publics, selon les principes du Schéma Directeur d'Aménagement Lumière, mis en œuvre par la Ville de Metz, qui définit, en fonction des lieux, les ambiances lumineuses adaptées. Des tests sont réalisés à la fin de chaque chantier afin d'atteindre la qualité d'éclairage requise. ■

## Des activités pour tous à Magny

Le centre socioculturel de Metz-Magny héberge une vingtaine d'associations offrant diverses activités. Des plus classiques (chant, danses, etc.) aux plus originales (tricot, aquagym, etc.), tout le monde y trouvera son compte. Toute l'année des manifestations sont organisées : bourse des collectionneurs, marché de Noël, thé dansant, centre aéré pendant les vacances scolaires, etc. Le centre permet la location de ses locaux. Plus d'informations : Centre socioculturel de Magny, 44 rue des Prêles, 03 87 66 30 60, cfsc.magny@gmail.com

## Association Sport et Culture

Pour la rentrée 2013, l'association Sport et Culture propose de nombreuses activités : Hip Hop (pour enfants et adultes), gymnastique (pour enfants et adultes), natation, yoga, poterie, œnologie, etc. Les activités du mercredi pour les enfants ont désormais lieu l'après-midi. Vous pouvez vous inscrire toute l'année, le mercredi de 17h à 19h au 44 rue des Prêles. Attention, les places pour certains cours sont limitées.



EN BREF

### Visite du quartier

Une visite a été proposée à l'initiative du Comité de Quartier de Nouvelle ville et en complémentarité du travail engagé par le comité sur l'édition d'une brochure de valorisation du patrimoine du quartier. Une vingtaine de personnes a répondu présent à ce rendez-vous. Ce groupe hétéroclite était composé d'habitants de plusieurs quartiers messins et de membres des Comités de Quartier de Vallières et Bellecroix. La visite a duré 3 heures. Un prochain tour du quartier est envisagé en mai ou juin prochain.



# Des livres qui voyagent

En cette rentrée, les adhérents et usagers qui fréquentent la MJC Metz-Sud ont pu découvrir un espace pour le moins atypique. Au détour d'un couloir, trône une bibliothèque dont les ouvrages n'ont d'autre vocation que de voyager de main en main.

À l'instar de nombreuses autres innovations littéraires, comme les arbres à livres ou autres bibliothèques volantes, ce concept permet la transmission des savoirs et des lectures, d'esprit en esprit et de lieu en lieu. Créant ainsi un fort lien social et une approche décalée, ces livres voyageurs instruisent les grands comme les petits. Sciences, contes, bandes dessinées, romans, tous les styles se retrouvent dans les rayons magiques de cette bibliothèque si singulière. « Beaucoup de gens lisent, mais, malheureusement, beaucoup de livres finissent leurs jours dans les rayonnages d'une bibliothèque, alors qu'ils ne souhaitent rien d'autre que de continuer à faire vivre des imaginaires et à voyager à travers le monde... C'est pourquoi nous avons décidé de créer cet espace dans notre association » affirme Philippe Guardiola, président de la MJC Metz-Sud.

Ci-dessous: les livres voyageurs passent de main en main et touchent différents publics.



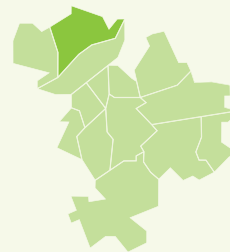
### BON VOYAGE ET BONNE LECTURE

C'est pour l'instant une cinquantaine d'ouvrages qui sont à disposition du public depuis quelques semaines. La collection ne cesse de s'étoffer de jour en jour, et certains ont déjà commencé leur voyage vers d'autres horizons messins, lorrains ou lointains. Il n'y a aucun engagement pour le « preneur de livre », si ce n'est de continuer à le faire circuler une fois achevé, en le déposant dans un lieu public, en le donnant à un ami ou encore à un voisin. Cette idée devrait avoir de nombreuses répercussions. Amis des livres ou curieux de nature, cette opération est faite pour vous. ■

Plus d'informations: MJC Metz-Sud 87, rue du XX<sup>e</sup> Corps Américain  
03 87 62 71 70 / [contact@mjc-metz-sud.org](mailto:contact@mjc-metz-sud.org) / [mjc-metz-sud.org](http://mjc-metz-sud.org)

Autos, piétons, vélos et bus à haut niveau de service sont déjà familiers des nouvelles voiries.

METZ NORD / LA PATROTTE



EN BREF



# L'échangeur adopté par ses usagers

Alors que la Ville de Metz procède aux derniers aménagements destinés à optimiser le confort et la sécurité de l'échangeur, les usagers de l'autoroute et les habitants de Metz Nord empruntent déjà les voies nouvelles. Leur livraison complète est prévue courant novembre.

La rue Georges Weill va ainsi prochainement bénéficier d'une rénovation complète de sa voirie. Voie à sens unique classée en zone 30, elle accueillera un double sens cyclable, conformément aux prescriptions du Plan Guide approuvé par le Conseil Municipal du 5 juillet 2012.

## TOUT POUR LES TRANSPORTS DOUX

Afin de faciliter les déplacements à pied et en vélo vers la ville via le Pont Eblé, trois options seront possibles: les trottoirs et pistes longeant METTIS depuis la place Jean Jaurès, une rampe reliant le rond-point de la route de Woippy jusqu'aux voies METTIS et, nouveauté à découvrir en novembre, une rampe directe depuis le débouché de la rue Villars sur George Weill. Cette rampe, qui vient en remplacement du célèbre tunnel dont la suppression était attendue de tous, a été préférée à l'escalier, initialement prévu, afin d'être accessible à un maximum d'usagers.

## L'AVIS DES USAGERS

Pour Gérard, habitant route de Woippy, «le nouvel aménagement est bien, il permet d'éviter des feux rouges. Une fois enlevé, le Pont Courbe a dégagé un espace beaucoup plus spacieux. Depuis chez moi, je peux voir le Pont Eblé et METTIS qui y passe. Il y a peut-être un peu moins d'arbres sur l'échangeur, mais il faut que la ville vive et évolue».

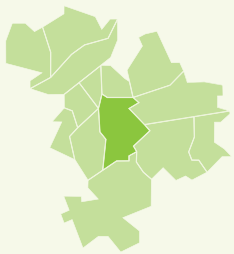
Un avis partagé par Bruno et Marie-Ange, habitants du secteur Boileau: «C'est plus sympa à pied qu'avant, sans aucun doute. C'est bien et il fallait le faire. Il y a encore des finitions en cours, mais c'est plus clair, plus large, y'a pas photo! Et avoir gardé un pilier du pont courbe, c'est pas mal!». Et de conclure: «ce qui va compter énormément, c'est le civisme des gens. Il va falloir que les gens respectent les aménagements. Il faudra que METTIS reste propre». ■

## Déplacements doux et accessibilité

Le 9 octobre prochain, le Comité de quartier de la Patrotte Metz-Nord fera part de la restitution de l'enquête sur les déplacements doux et l'accessibilité aux structures publiques. Cette enquête avait pour but de relever les usages et habitudes des habitants, en termes de déplacements, pour en tenir compte dans le plan d'aménagement des voies et le plan de circulation afin de faciliter la vie de tous les jours. Plus de 115 habitants ont été interrogés.

Rendez-vous à 19h30 à la Mairie de quartier. Tous les habitants du quartier sont invités à participer à la réflexion. Plus d'informations: Service Citoyenneté et Démocratie Participative, 03 87 55 51 08 ou [scdp@mairie-metz.fr](mailto:scdp@mairie-metz.fr)





EN BREF

**À fond la forme**

Le parcours de santé du Fort de Queuleu a fait l'objet de rénovation ces derniers mois pour accueillir à l'automne les plus valeureux des sportifs. Nouveaux aménagements, entretien et mise à niveau permettent une pratique du sport en toute quiétude. Rendez-vous est à prendre le 12 octobre prochain à 11h30 au Fort pour vivre en direct l'inauguration en présence du Maire.

**Année jubilaire**

Pour les cent ans de l'église de Queuleu, le quartier a décidé de fêter pendant une année ce joyau du patrimoine messin. Commencée le 8 juin 1913, interrompue pendant la guerre, puis consacrée en 1924, l'église a donc l'honneur de recevoir à l'heure de son centenaire des expositions des archives municipales. En décembre prochain, une nouvelle cloche y sera même installée. Enfin, en point d'orgue, en juin 2014, l'inauguration d'un tympan sculpté aura lieu afin de poursuivre ce travail patrimonial d'exception.

# Écouter et aider

L'association PADEM « Programme d'Aide et de Développement destinés aux Enfants du Monde » se bat pour de nombreuses causes à Metz.

Éducation, eau, santé et plus d'une dizaine d'autres compétences variées sont les priorités de l'association PADEM par-delà les frontières. Cette organisation prônant la solidarité internationale veut aussi développer son ancrage local avec d'autres formes d'aides. « Nous avons remarqué qu'en Lorraine, il y avait peu de cellules d'accueil, de groupes de paroles pour les personnes atteintes de troubles bipolaires (diagnostic psychiatrique décrivant une catégorie des troubles de l'humeur). PADEM accompagne des personnes à travers le monde et se doit de le faire aussi à Metz pour aider à la reconnaissance de cette maladie » souligne Claire Mandon, chargée de projets en coopération internationale. L'association qui compte une dizaine de membres permet d'écouter et d'aider au niveau local des personnes en situation difficile.

**LA BIPOLARITÉ EN QUESTION**

Pour expliquer la bipolarité, PADEM organise le 23 octobre prochain de 18h à 20h, à l'espace Pilâtre de Rozier (2 rue Georges Ducrocq), une conférence sur ce sujet. Psychiatre, associations, bénévoles et de



nombreux autres intervenants prendront la parole afin de mieux faire connaître ce trouble de la personnalité. La discussion portera sur la réinsertion professionnelle et la vie en société. « Il faut parler de la maladie pour mieux la déceler. On ne la connaît pas assez et pourtant il existe une vraie souffrance. L'accompagnement à la personne et le soutien aux familles sont primordiaux. Les bénévoles et les associations font un travail de terrain important pour ne pas mettre les malades de côté » explique Claire Mandon. Cette conférence sera suivie le 11 décembre prochain d'une table ronde ayant pour thème les problèmes du trouble bipolaire dans le travail. PADEM y accueillera un chef d'entreprise, témoin de différentes situations professionnelles complexes, dans le but d'aider à la réinsertion des personnes atteintes de cette maladie. ■

Plus d'informations:

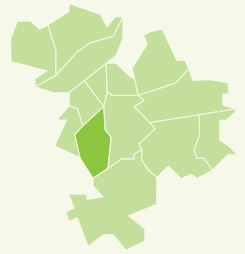
Claire Mandon, [claire.mandon@padem.org](mailto:claire.mandon@padem.org) / 09 51 89 53 39  
7 rue Clérisseau, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous





**Ci-contre:** les travaux ont débuté à l'angle de la rue Saint-Bernard et de la rue de la Croix.

SABLON



EN BREF

### Délocalisation du film Arabe

En coopération avec le festival du film Arabe de Fameck et la FOL, l'association Aigle de Carthage organise deux projections de films tunisiens le 18 octobre au Sablon :  
 - « Millefeuille » de Nouri Bouzid à 20h, suivi d'une soirée d'natatoire et d'animations orientales ;  
 - « Le Professeur » de Mahmoud Ben Mahmoud à 20h30, suivi d'un débat, puis d'une soirée dansante avec thé à la menthe et gâteaux tunisiens.

Les projections auront lieu au Centre république, 4/6 rue des Robert.  
 Plus d'informations : [asso-aigledecarthage.com](http://asso-aigledecarthage.com), [facebook.com/asso.aigledecarthage](https://facebook.com/asso.aigledecarthage), [asso.aigledecarthage@gmail.com](mailto:asso.aigledecarthage@gmail.com)



# C'est dans les tuyaux

En avril et juin 2007, de fortes inondations ont eu lieu dans les sous-sols de plusieurs immeubles du quartier. Pour éviter ce désagrément, des travaux d'aménagement des réseaux d'évacuation des eaux usées et pluviales sont réalisés depuis de nombreux mois.

Après avoir réalisé des investigations et des simulations de l'écoulement des eaux usées et pluviales, la régie HAGANIS a proposé la meilleure solution possible pour le quartier. Dominique Fabre, responsable du Pôle Études et Travaux d'HAGANIS, explique : « Nous avons redimensionné les réseaux d'évacuation des eaux pour résorber les risques d'inondation dans le quartier, en faisant descendre directement les eaux usées et pluviales à partir de la rue Saint-Bernard vers la rue Lothaire. Nous raccourcissons le circuit des eaux en leur évitant une grande boucle par la rue Sente à My. Cependant, il est important que les propriétaires disposant de sous-sol en contrebas de la rue s'équipent d'un système anti-refoulement. »

### 3 PHASES DE TRAVAUX

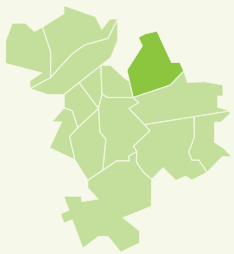
« Les travaux entraînent une modification de la circulation car nous devons poser le nouveau réseau au centre de la rue » poursuit Dominique Fabre. Pour limiter les difficultés de circulation et assurer la sécurité du chantier, les travaux sont réalisés en trois

phases : rues des Robert, de la Croix et de la Chapelle dans un premier temps, rue de la Croix dans un second temps, puis le carrefour de la rue de la Croix et de la rue Saint-Bernard pour terminer. Les travaux devraient s'achever, sauf impondérables, le mois prochain.

### RÉAMÉNAGEMENT DU PAYSAGE URBAIN

Lors des différentes investigations, HAGANIS a remarqué que les réseaux d'évacuation des eaux étaient encombrés par les racines des arbres, voire cassés à certains endroits. Des arbres ont été abattus en conséquence pour le bon déroulement des travaux et la reprise des branchements des habitations vers l'égout. En concertation avec le pôle Espaces Verts de la Ville, HAGANIS financera la plantation d'un nouvel alignement de 7 arbres. ■

Plus d'informations :  
 Service client HAGANIS 03 87 34 64 00 ou [haganis.fr](http://haganis.fr)



EN BREF

## De nouveaux espaces à Vallières

Le Comité de Quartier travaille sur un projet relatif au cadre de vie. Il relève d'une volonté de valoriser les chemins piétonniers en améliorant la qualité des cheminements et le cadre des sentiers, tout en respectant l'aspect naturel du quartier ainsi que son patrimoine urbanistique. Différents objectifs ont été fixés :

- réaliser un itinéraire concret permettant de relier les trois entités territoriales du quartier par le biais de cheminements piétonniers ;
- travailler à la réalisation d'un document permettant la découverte des sentiers ;
- caractériser via un certain nombre de photographies annotées, les différents types de sentiers praticables ;
- travailler aux côtés des services municipaux, dans une optique d'aménagement et d'entretien des chemins, permettant de conserver l'« esprit vert » du quartier.

Plus d'informations :  
Service Citoyenneté et  
Démocratie Participative,  
scdp@mairie-metz.fr,  
Allo Mairie, 0 800 891 891  
(numéro vert, appel gratuit  
depuis un poste fixe)

# Le quartier Vallières a 50 ans



3 lieux d'exposition, 5 bénévoles, 6 mois de préparation, 50 ans d'histoire, voici les chiffres phares du projet devenu réalité entrepris par le Comité de Quartier. Retour sur cette épopée retraçant les grandes heures de Vallières.

Ancien petit village aux portes de Metz, au pied des fortifications exactement, Vallières est rattaché à la ville en 1961. Pour fêter les cinquante ans de cette union, le Comité de Quartier a réalisé une exposition pour retracer ces dernières décennies depuis que les deux entités ne font plus qu'une. « Nous étions cinq à travailler sur ce projet, à collecter les informations, à rencontrer des personnes. C'est une aventure humaine très forte que de faire revivre des grands moments du quartier aux habitants au travers de leurs témoignages » confie Madeleine Keuer, retraitée de l'enseignement et l'une des chevilles ouvrières de cette fresque historique. Tout comme Borny et Magny, Vallières

possède dorénavant une exposition itinérante de plus de dix panneaux nous plongeant dans la vie du village.

## SUR TOUS LES FRONTS

La première exposition a eu lieu à l'Hôtel de Ville en décembre 2012. Puis en février 2013, Vallières et sa Mairie de quartier ont accueilli les panneaux pour présenter aux riverains ce travail. Enfin, dernièrement, c'est lors de la Fête du Ruisseau en mai dernier que la fresque a trouvé ses admirateurs. « Dans les illustrations présentes, il y a de nombreuses photographies d'école. C'est amusant de voir les gens essayer de retrouver leur promotion afin de revoir le visage de leurs camarades de classe de

l'époque. Ce projet, en lien avec les archives municipales et les services de la Ville de Metz, a été l'occasion pour nous de rencontrer de nombreuses personnes sensibles à cette démarche car très proches de leur quartier. Ces échanges et le lien social qui en ressort sont importants pour nous, c'est à cela aussi que le Comité de Quartier aspire » conclut Madeleine, espérant pouvoir présenter bientôt l'exposition lors de nouvelles manifestations. ■

Plus d'informations : Service Citoyenneté et Démocratie Participative,  
scdp@mairie-metz.fr, Allo Mairie,  
0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit  
depuis un poste fixe)



**Ci-contre :** la centrale photovoltaïque UEM de La Fare les Oliviers (Bouches-du-Rhône).

# L'ÉNERGIE DE LA VILLE

Lors du Conseil Municipal du 26 septembre dernier, 30 dossiers étaient à l'ordre du jour, 22 votés à l'unanimité. Metz Mag revient sur le rapport d'activité d'UEM, la liaison cyclable vers le quartier de Devant-les-Ponts et le passage à niveau de la Patrotte.

## 8,5 MILLIONS D'EUROS DE DIVIDENDES UEM

Le capital de la Société Anonyme d'économie mixte locale UEM se répartit comme suit : 85% détenus par la Ville de Metz et 15% par la Caisse des Dépôts. Le rapport d'activité d'UEM fait état de nouvelles activités dont la mise en service de la centrale biomasse à Metz-Chambièrre, le lancement d'un projet d'énergie solaire dans les Bouches-du-Rhône et la création de la filiale efluid (voir article p.31). Les élus ont accepté les dividendes à hauteur de 85%, soit 8,5 millions d'euros.

## SÉCURISER LA CIRCULATION DES CYCLISTES

La Ville de Metz va réaliser la seconde tranche des travaux de liaisons cyclables entre Metz-Centre et le quartier de Devant-les-Ponts portant ainsi à 81 km la surface totale d'aménagements cyclables sur l'ensemble du territoire messin (comprenant zones 30 et zones de rencontre). L'objectif est de sécuriser l'itinéraire des cyclistes entre le pont de Fer et le début de la route de Lorry, dont la remise en état a été réalisée cet été, en créant des bandes cyclables jusqu'à la rue Nicolas Jung.

## UN QUARTIER QUI SE TRANSFORME

À la suite des travaux de suppression du passage à niveau de la Patrotte, la Ville de Metz souhaite aménager ses abords. Afin de garantir la future utilisation des espaces verts (parc et jardins familiaux) le conseil municipal a demandé un diagnostic sur l'état de pollution des sols. La zone étudiée est de 41 000 m<sup>2</sup>, délimitée au Nord par la voie ferrée Metz-Thionville, à l'Ouest par la voie ferrée de contournement de Metz, au Sud et à l'Est par le chantier du passage à niveau. ■

# MA VILLE EN ACTIONS

p. 20 - 31

DOSSIER

---

ÉCONOMIE

---

CITOYENNETÉ

---

URBANISME

---

SENIORS

---

SOLIDARITÉ

---

ÉNERGIE



# Se déplacer autrement

La mobilité, c'est la capacité à se déplacer. Rapprocher les quartiers, réduire les distances, diminuer la durée des déplacements et les rendre plus écologiques et moins onéreux, faire tomber les barrières naturelles et artificielles qui cloisonnaient différents secteurs de la ville... Autant d'objectifs qui se concrétisent notamment avec la mise en service de METTIS et du réseau LE MET', procurant ainsi à l'ensemble des usagers une plus grande liberté de mouvement.

Des aménagements urbains ont été conçus pour faciliter les déplacements. La place Mazelle, la place Camille Hocquard, l'avenue de la Seille et son pont de Hurléloup, ainsi que le réaménagement du passage de l'Amphithéâtre, constituent un dispositif d'infrastructures qui se joue de la séparation citadine nord-sud matérialisée par les voies de chemins de fer. Au Nord de Metz, le réaménagement du passage à niveau de la Patrotte ou de l'échangeur autoroutier (voir article p.15) participe également à cette volonté de relier les espaces urbains. La passerelle du Graouilly dédiée aux cycles et piétons, reliant Queuleu au parc de la Seille, en est une autre illustration.

## LE PLEIN D'ÉQUIPEMENTS POUR UNE MOBILITÉ DURABLE

De nombreux autres aménagements d'espaces publics autorisent piétons, cyclistes et autres modes doux, à évoluer dans un cadre urbain apaisé et sécurisé. Plus globalement, la Ville de Metz est dotée de toute une palette d'équipements, garantissant une mobilité améliorée et durable : Bus à Haut Niveau de Service avec METTIS, réseau de transports en commun performants, transports à la demande, autopartage, offres de stationnement (parkings relais, abris sécurisés vélos), nouveaux itinéraires cyclables jalonnés et autres aménagements de la voirie (zones 30, zones de rencontre, double-sens cyclable, cédez-le-passage cycliste au feu, etc.).

## SAISIR L'OPPORTUNITÉ DE L'INTERMODALITÉ

Le partage de la voirie repensé, chaque usager, quel que soit son mode de transport, peut se rendre à son gré d'un point à un autre de la ville et de l'agglomération facilement, rapidement, écologiquement et à moindre coût.

Les Messins, ainsi que l'ensemble des usagers qui travaillent, transitent et se déplacent dans le bassin de vie et d'activité que représente Metz Métropole, ont la possibilité de se mouvoir autrement, grâce à l'intermodalité, c'est-à-dire en empruntant différents moyens de transport pour effectuer un trajet. N'utiliser son véhicule personnel qu'avec discernement, préférer les transports en commun ou les modes de déplacement doux sont aujourd'hui plus simples. Aussi, les pôles d'échanges multimodaux (gare SNCF de Metz Ville, square du Luxembourg, parkings relais, gare SNCF de Metz Nord) et autres points de connexion permettent de se déplacer en combinant les différents moyens de transport urbain et périurbain. Se déplacer autrement grâce à la mobilité durable : bien plus qu'une possibilité, une réalité à Metz ! ■

*Chaque usager peut se rendre à son gré d'un point à un autre de la ville et de l'agglomération facilement, rapidement, écologiquement et à moindre coût.*



1

**1 À PIED**

**8h30** Rémi, chargé de cours à l'Université de Lorraine, habite route de Thionville. Il quitte son domicile muni de son vélo pliable, autorisé dans METTIS. Il rejoint l'arrêt *Intendants Joba*, situé à proximité. ⌚ **3 min.**

2

**Intendants Joba**

**René Cassin**

**Georges Bernan**

**Ligne A - P+R WOIPPY > JULES**

**2 EN METTIS**  
**8h33** Il patiente 5 minutes et monte dans METTIS, la carte SimpliCitéS en main.  
 ⌚ **11 min.**

**VIVEZ INTERMODAL !**

La carte SimpliCitéS centralise vos abonnements de transport en commun, location de vélo à l'année, auto-partage et train. Pour faciliter vos échanges, le réseau LE MET' se dote d'un point de convergence principal : la gare et le Pôle d'Échange Multimodal. Au sein de ce secteur se juxtaposent les lignes METTIS, CITEIS et PROXIS, trois parkings auto, l'agence de location de vélo Mob d'Emploi place de Gaulle, deux stations de taxi et 25 lignes TIM desservant l'avenue Foch et la gare routière. Plus d'informations sur [lemet.fr](http://lemet.fr)



# LE MET' maille la ville

LE MET' est la nouvelle appellation du réseau de transport de l'agglomération messine dont Metz Métropole est l'Autorité Organisatrice. Constitué d'un ensemble de systèmes interconnectés, il doit permettre à une majorité d'usagers de laisser sa voiture au garage. Metz Mag vous en livre les clefs.

METTIS, bus, minibus, auto-partage, vélo et même train : grâce aux moyens proposés, tout habitant doit pouvoir se déplacer d'un point A à un point B pour un coût global plus attractif et dans un délai plus performant qu'avec sa voiture personnelle. Objectif : des déplacements facilités dans une ville moins engorgée, moins polluée, plus agréable à vivre.

**DEUX LIGNES METTIS, LE FER DE LANCE DU RÉSEAU**

De Woippy à Borny pour la ligne A, du Saulcy à Mercy pour la ligne B, METTIS dispose de la priorité absolue à tous les carrefours et circule sur voies réservées de 5h30 (8h le dimanche)

jusqu'à minuit, avec une fréquence allant de 5 à 10 minutes. Son site propre (voies réservées) garantit à METTIS une vitesse commerciale moyenne de 18 km/h.

**24 LIGNES URBAINES OU PÉRIURBAINES**

Cinq lignes, dites « fortes », constituent les fondations du réseau. Attractives par leur grande amplitude horaire, leur fréquence élevée, elles desservent les axes les plus denses. S'y ajoutent 7 lignes CITEIS qui « maillent » les quartiers et 12 lignes PROXIS desservant 30 communes de Metz Métropole, avec une combinaison de services réguliers et de services à la demande. Enfin,

6 navettes permettent de « rapprocher » les usagers les plus isolés vers les lignes du réseau, tandis qu'ACCELIS est un service de transport dédié aux personnes à mobilité réduite.

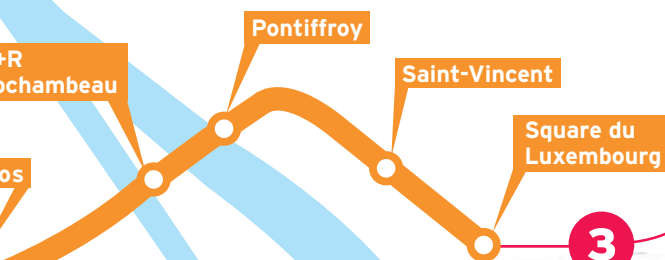
**LES EXTRAS : BOUGEZ MALIN !**

Pour les noctambules, le système FLEXO permet une desserte jusqu'à 00h30 des secteurs non desservis par METTIS. Le système de location VELO-MET' peut se combiner avec les formules d'abonnement, tout comme l'autopartage AUTOPI (voir p.23). Enfin, la desserte en TER des gares situées entre Ars-sur-Moselle et Woippy est accessible aux abonnés LE MET' pour le prix d'un ticket de bus. ■

**3 À PIED**

8h49 Il descend à la station Square du Luxembourg et rejoint l'île du Saulcy où l'attendent ses élèves.

**81 km**  
de réseau cyclable



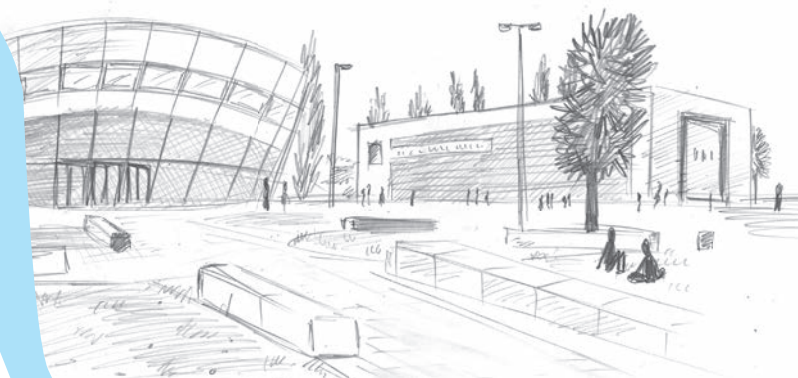
MICHELET

Centre-ville **4**

**4 À VÉLO**

12h45 Après avoir déjeuné au restaurant universitaire, il enfourche son vélo, direction l'école de musique du Sablon, pour son cours de clarinette ! Il emprunte les itinéraires jalonnés, du Saulcy au Sablon, en passant par la gare SNCF.

🕒 25 min.



## L'espace en partage

Parce que la voiture s'avère parfois indispensable pour certains déplacements, plusieurs solutions facilitent la vie des usagers et permettent le partage de la voirie, avec les autres moyens de transport, en toute quiétude.

Alternative à la possession d'un véhicule particulier, le service d'autopartage AUTOPI, qui compte aujourd'hui plus d'une centaine d'abonnés messins, permet d'utiliser une voiture en fonction de ses besoins, enrichissant ainsi la mobilité urbaine à Metz. Grâce à un système d'abonnement, l'utilisateur peut, sur réservation, emprunter une voiture qui se trouve dans l'une des 7 stations, et aussi profiter du service dans d'autres villes comme Nancy, Thionville et bien d'autres. Aujourd'hui, les « autopartageurs » ont trouvé un moyen de faire des économies et de faciliter leurs déplacements. Un abonnement mixte à tarif préférentiel, combinant transports collectifs du réseau LE MET' et AUTOPI, est proposé aux usagers, pour 1€ de plus par mois.

### LES SOLUTIONS DE STATIONNEMENT

Il existe à Metz de nombreux dispositifs facilitant le stationnement. Le stationnement résidentiel par exemple, permet à son bénéficiaire de garer son véhicule à moindre coût dans la plupart des rues soumises au stationnement payant. Ce sys-

tème favorise ainsi la rotation des véhicules tout en augmentant l'offre de stationnement résidentiel. Il existe également des zones dites « bleues » autorisant les riverains à se stationner dans les rues à proximité de leur résidence. Elles se situent dans les secteurs du bas de Queueuleu, Fort Moselle et Sablon nord. Depuis quelques années, chaque automobiliste a la possibilité de payer son stationnement par téléphone, permettant ainsi de régler le temps consommé à la minute près.

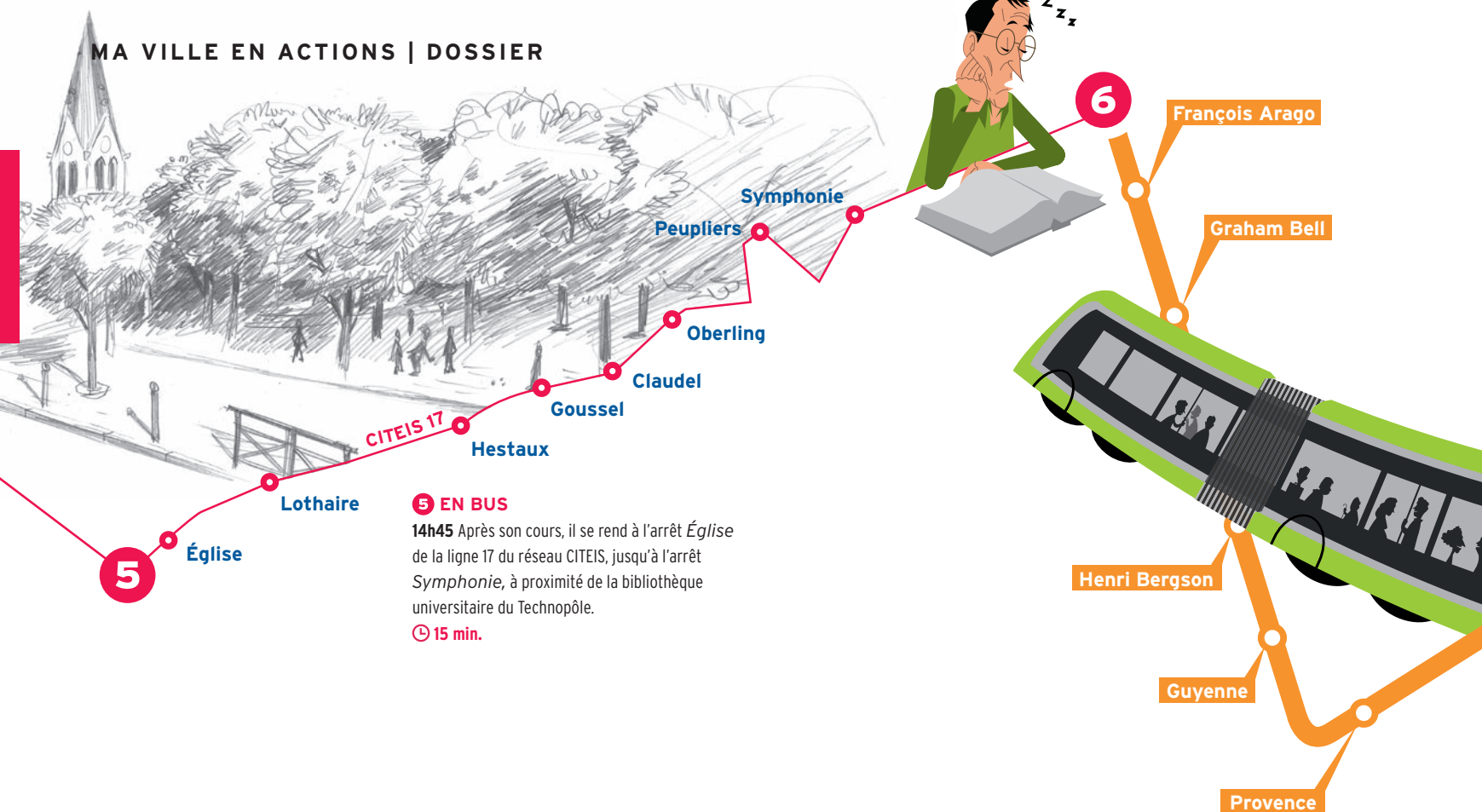
### LE PARTAGE DE LA CIRCULATION

Les zones de rencontre, au sein desquelles la vitesse est limitée à 20 km/h, offrent un apaisement de la circulation dans les quartiers messins. Les piétons peuvent traverser ces espaces, là où ils le désirent. Ils n'ont pas l'obligation de se déplacer sur les trottoirs. Dans la totalité des zones 30, les cyclistes peuvent circuler dans les deux sens. ■

LAURENT,  
42 ANS,  
ABONNÉ AUTOPI

« Je n'ai plus de voiture depuis deux ans. L'an passé, j'ai découvert AUTOPI et j'ai trouvé que le concept était très bien. En plus d'être économique, ce système est écologique. Pour moi, AUTOPI est la solution pratique lorsqu'on habite en ville. J'utilise principalement ce système pour aller faire mes courses ou encore me rendre à des soirées chez des amis. Avec AUTOPI, nous ne sommes plus dans la possession de véhicules, mais dans l'écopartage à un tarif raisonnable. »





**5 EN BUS**

**14h45** Après son cours, il se rend à l'arrêt *Église* de la ligne 17 du réseau CITEIS, jusqu'à l'arrêt *Symphonie*, à proximité de la bibliothèque universitaire du Technopôle.

**15 min.**

**ALEXANDRE,  
ENSEIGNANT  
À DOMICILE**

« Pour me rendre aux domiciles de mes élèves, j'utilise le plus souvent mon vélo. Pouvoir utiliser son vélo en ville sur des pistes cyclables et des aménagements sécurisés me semble important. Des parcours balisés et fléchés seraient très appréciés pour profiter pleinement des nouvelles liaisons qui relient les quartiers au centre-ville. Le cédez-le-passage cycliste au feu m'intéresse également car il évite des arrêts qui allongent la durée du trajet. Je suis impatient que ce dispositif soit mis en œuvre ! »



# Le grand sacre de la petite reine



Et vous, vous faites du vélo ? Si ce n'est pas encore le cas, c'est le moment de vous y mettre ! Metz, fidèle aux objectifs de son Plan Vélo, dispose d'équipements cyclables qui invitent à se déplacer à bicyclette au gré des pistes, circuits et itinéraires jalonnés. Alors, tous en selle !

Le Plan Vélo a été voté à l'unanimité le 1<sup>er</sup> juillet 2010, par le Conseil municipal. Son objectif vise une ville 100% cyclable d'ici 2020. Trois leviers majeurs ont été définis pour y parvenir : mettre en place des infrastructures et des dispositifs dédiés, offrir des services adaptés et développer la culture du vélo.

**DÉVELOPPER LE RÉSEAU CYCLABLE ET L'OFFRE DE STATIONNEMENT**

Vous souhaitez disposer d'aménagements sécurisés consacrés au vélo ? Qu'il s'agisse des aménagements relatifs à METTIS ou d'autres installations dans l'ensemble de la commune, Metz dispose d'un réseau cyclable de 81 km. Afin de permettre aux usagers une utilisation optimale du réseau, 60 km d'aménagements cyclables jalonnés, empruntent pistes mais aussi zones de rencontre, zones 30 et aires piétonnes. Des panneaux spéci-

ifiques de signalisation viendront baliser ces parcours facilitant ainsi l'orientation et le déplacement des cyclistes.

Après vous être déplacé, vous désirez garer votre vélo ? Le parking Coislin dispose d'une « bike box » de 16 places, ainsi qu'une trentaine de places publiques réservées aux cyclistes, et propose un service de location de vélo aux automobilistes ayant stationné leur véhicule. Les parkings relais (P+R) METTIS sont tous pourvus de 20 à 40 emplacements dédiés aux vélos. De surcroît, Metz Métropole met en place des abris sécurisés d'une quarantaine de places sur l'île du Saulcy. Enfin, en plus des 650 arceaux déployés sur l'ensemble de la commune, deux espaces de stationnement pour les vélos, d'une quarantaine de places chacun, seront situés devant et derrière la gare SNCF.

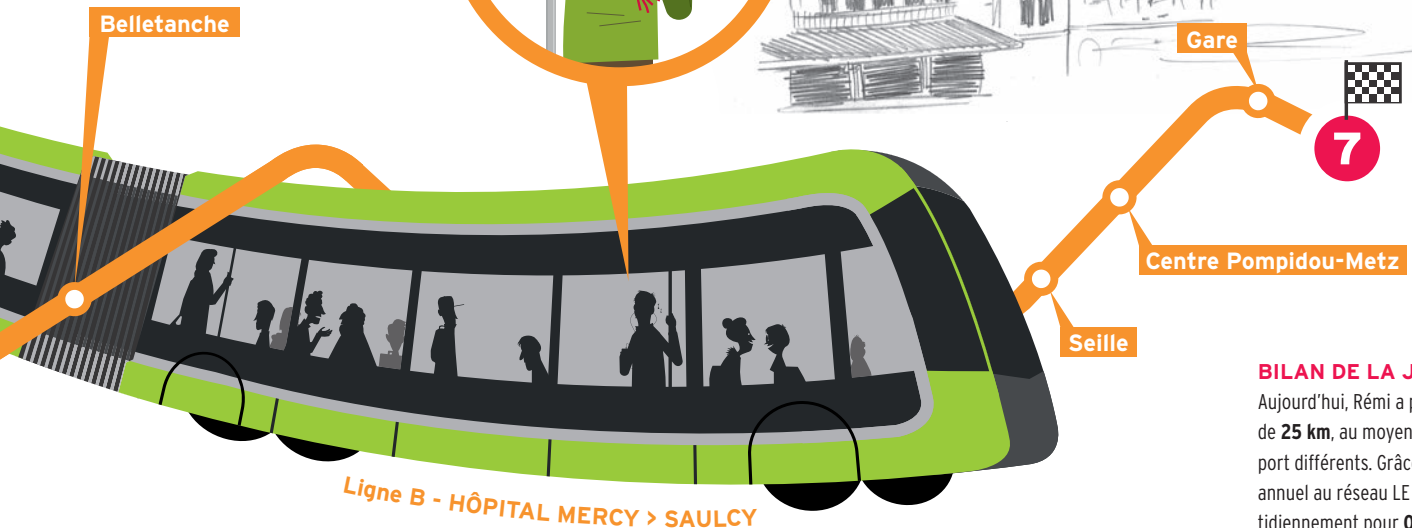


**6 EN METTIS**

17h15 Il prend METTIS depuis l'arrêt François Arago qui l'emmène à la gare SNCF - Metz Ville.  
⌚ 17 min.

**7 EN TRAIN**

18h05 Rémi part rendre visite à sa grand-mère à Ars-sur-Moselle au moyen du TER, toujours muni de sa carte SimpliCitéS.  
⌚ 6 min.

**BILAN DE LA JOURNÉE**

Aujourd'hui, Rémi a parcouru pas moins de **25 km**, au moyen de 5 modes de transport différents. Grâce à son abonnement annuel au réseau LE MET', il se déplace quotidiennement pour **0,95 €**.

**Facilité, rapidité, écologie, économie : l'intermodalité lui simplifie la vie !**

**DONNER L'AVANTAGE AUX CYCLISTES**

Vous aimeriez qu'à vélo s'offrent des possibilités de circulation infaisables en voiture ? Metz met en œuvre des dispositifs spécifiques exclusivement destinés aux cyclistes. Le double-sens cyclable qui permet aux cyclistes d'emprunter une voie dans le sens contraire de la circulation générale est déjà en place dans la totalité des zones 30 étendues et dans les zones de rencontre. Le sas cyclable qui offre la possibilité aux cyclistes de s'arrêter aux feux devant la file de véhicules, dans un espace de 3 à 5 mètres qui leur est réservé, est déjà en vigueur là où des aménagements cyclables ont été installés. Le cédez-le-passage cycliste au feu est expérimenté dans le quartier Sablon. Il autorise les cyclistes à tourner à droite ou à aller tout droit selon les carrefours, à condition de céder le passage si nécessaire. Avec ce dispositif, les cyclistes sont moins contraints par des arrêts pénalisants en matière de temps de parcours et gagnent en sécurité.

**PROPOSER DES SERVICES ADAPTÉS**

Léger inconvénient, vous ne possédez pas de vélo ? Aucun problème, le réseau LE MET' propose un service de location de vélos classiques, pliants (autorisés dans METTIS) ou électriques (V'elec) au tarif intéressant. L'association Mob d'Emploi, forte de ses deux points d'accueil rue d'Estrées et place du Général de Gaulle, propose également un service de location et d'entretien de vélos, en partenariat avec les TAMM.

**CULTIVER L'INTÉRÊT POUR LE VÉLO**

Vous estimez, à juste titre, qu'il faut éduquer et fédérer en matière de conduite à vélo ? Les écoles messines participent à l'opération « École du Vélo » qui offre aux plus jeunes un apprentissage du cycle en milieu urbain. Parc de vélos, accessoires et matériels pédagogiques sont mis à la disposition des enseignants afin de développer les pratiques motrices de leurs élèves. Les enjeux sont importants tant en matière de sécurité que de développement durable.

D'autre part, la pratique de la bicyclette doit être et rester une activité ludique, synonyme de plaisir. Rien de tel qu'une célébration pour fédérer. La Fête du Vélo se déroulant chaque année au mois de juin permet de découvrir de nombreuses animations relatives à la pratique du cycle, avec notamment un concours de décoration de vélo qui fait de nombreux émules, désireux de se distinguer par leur créativité et les parures qu'ils donnent à leurs engins.

Au final le vélo, lorsqu'on dispose de telles commodités, on aurait tort de s'en priver, car à Metz, la petite reine s'est métamorphosée en grande majesté ! ■

**MOBILITÉ ET ACCESSIBILITÉ**

*Des aménagements destinés aux Personnes à Mobilité Réduite (PMR) offrent une accessibilité renforcée dans METTIS et en station. Une palette automatique permet d'accéder à l'intérieur du bus. Des informations visuelles et sonores renseignent les passagers sur leur destination et les arrêts desservis. Le transport des PMR est pris en charge par les TAMM grâce à ACCELIS. La Ville a aménagé des centaines de places de stationnement dédiées aux PMR. Des travaux de mise en accessibilité des bâtiments sont régulièrement effectués.*

# SHOPPING NOUVELLE GÉNÉRATION



La Fédération des Commerçants de la Ville lance un nouvel outil numérique pour le commerce local. La plateforme « ShoppingMetz.com » vous permet de bénéficier d'offres commerciales de proximité grâce à votre smartphone. Focus sur cette innovation messine.

Fruit d'une collaboration entre la Ville et la Chambre de Commerce, d'Industrie et de Services Territoriale de la Moselle, cette démarche voit le jour à un moment où le centre-ville se métamorphose avec le lancement de METTIS. Pour s'adapter à l'accessibilité des boutiques nouvellement mise en valeur et pour répondre à la demande de plus en plus forte des commerçants, la Fédération a développé un outil numérique en 5 points : l'annuaire du commerce, une application mobile, un site de vente en ligne, un blog des commerçants et surtout une carte de fidélité numérique.

## UNE GÉOLOCALISATION PERFORMANTE

Avec 1 250 commerçants référencés et bientôt la totalité des magasins messins, cette application

permet de couvrir un large champ d'action qui dynamise encore davantage la consommation locale. Internet devient alors un outil de vente à part entière, qui plus est, de vente de proximité dont la vocation est de vous rendre service. Ce portail vous accompagne sur le terrain en vous apportant toutes les informations sur les bons plans ou encore les petites annonces. Enfin, grâce à ce nouveau moyen de fidélisation, ce sont plus de 2 000 cartes qui ont déjà été distribuées et plus de 40 000 € de ristournes accordées. Une vraie réussite pour cet outil déjà plébiscité. ■

Plus d'informations : Sandro Di Bernardi  
sandro@shoppingmetz.com ou sur [shoppingmetz.com](http://shoppingmetz.com)

### POINT DE VUE



Alain Steinhoff, Président de la Fédération des Commerçants de Metz.

/// Cet outil numérique manquait vraiment à la Fédération. En travaillant sur le paiement en ligne, nous avons souhaité aussi y associer une visée marketing. Nous avons fait appel à un spécialiste pour lui confier cette mission. Le rendu est propre et complet. L'outil semble être apprécié par nos clients! ///

Scannez le code QR ci-contre pour découvrir toutes les informations concernant les commerces de la ville.





# INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Pour voter en 2014, il vous faut être inscrit sur les listes électorales avant le 31 décembre 2013. Quelques conseils pratiques.

## COMMENT VÉRIFIER SI VOUS ÊTES INSCRIT(E) SUR LES LISTES ÉLECTORALES ?

Il suffit de contacter par téléphone le bureau des élections au numéro suivant : 03 87 55 52 32. Vous pouvez aussi prendre attache auprès des Mairies de quartiers afin de connaître votre situation.

## COMMENT SOLLICITER SON INSCRIPTION ?

Il y a trois possibilités pour le citoyen qui souhaite s'inscrire sur les listes électorales :

- via Internet avec une inscription en ligne grâce au site [monservicepublic.fr](http://monservicepublic.fr);
- se rendre à l'Hôtel de Ville ou dans une mairie de quartier muni des justificatifs indispensables;
- solliciter son inscription par courrier ou en mandatant un tiers (muni des pièces justificatives et d'une procuration).

## QUELS JUSTIFICATIFS POUR S'INSCRIRE ?

Pour s'inscrire, vous pouvez utiliser un formulaire normalisé, à télécharger sur le site Internet de la Ville [metz.fr](http://metz.fr), il vous faudra aussi un justificatif d'identité et un justificatif de domicile.

Pour les demandes en ligne, la validation du formulaire vaut signature. Vous pouvez imprimer le formulaire à partir du site Internet, le remplir et le renvoyer par courrier à l'Hôtel de Ville à l'adresse suivante : Bureau des élections, 1 place d'Armes, 57000 Metz. Vous pouvez aussi faire cela en faisant une simple demande par lettre en y incluant les justificatifs. Attention, si vous êtes hébergé par un tiers, ce dernier devra établir une attestation d'hébergement à votre attention.

## FAUT-IL AVOIR SA CARTE ÉLECTORALE POUR VOTER ?

Non, si vous êtes inscrit sur les listes électorales et que vous vous présentez dans votre bureau de vote, vous pouvez voter sur simple présentation d'une pièce d'identité. ■

Ci-dessous : les voies METTIS et l'allée piétons-vélos bordent le parvis du fortin rénové.



# LUX', CALME ET VOLUPTÉ

Porté par une conception paysagère respectueuse de l'esprit des lieux, le Square du Luxembourg achève sa métamorphose. L'ouverture de nouveaux espaces et la valorisation du patrimoine ne laissent indifférents ni les riverains du site, ni les personnes de passage.

Conserver la majesté des lieux tout en intégrant les attentes fortes des usagers, tel était le défi à relever par l'équipe constituée autour du paysagiste Alfred Peter. Le Square du Luxembourg, site essentiel pour tout le quartier des Îles, accueille également METTIS sur ses abords. À quelques semaines de la fin des travaux, c'est un espace révélé qui s'offre dès à présent aux yeux des visiteurs.

## ULTIMES AMÉNAGEMENTS

C'est aux pieds de la Tour du Temple de garnison que reste à établir une esplanade digne du monument. À proximité, une nouvelle aire de jeu attire déjà les regards. Un léger dénivelé conduit le promeneur vers la façade restaurée du fortin, qui bénéficie d'un véritable parvis mêlant subtilement minéral et végétal. Une pente douce conduit à la deuxième partie du square, via l'espace dédié aux transports en commun. Le belvédère nécessitera, lui aussi, quelques finitions avant de montrer son visage rajeuni.

## LE LUXEMBOURG EN MAJESTÉ

C'est le long de la piste pédagogique pour cyclistes, imaginée par le Conseil Municipal des Enfants, que l'on rencontre Sandra, étudiante à l'Université de Lorraine, qui apprécie le calme du square : « Les lieux ont bien changé. J'ai vu qu'ils avaient restauré le bâtiment, c'est beaucoup plus beau. Cela change la ville, on a l'impression d'être ailleurs ».

Gérard, ancien habitant du quartier, juge la transformation : « Cela donne de l'ampleur à la Tour du Temple, nous étions habitués aux grilles, au petit jardin, c'est un grand espace aujourd'hui, avec de belles promenades, c'est formidable ». Visiteur régulier, il reviendra au belvédère, « où tous les enfants du quartier allaient faire de la luge sur la butte, qu'on appelait le "wald" ("forêt" en allemand) ». Rendez-vous est donc pris cet hiver. ■



# RENDEZ-VOUS AUX ASSISES SENIORS

Les Assises Seniors fêtent leur 5<sup>e</sup> édition le 22 octobre prochain,  
toujours dans une logique du « Mieux vivre ensemble ».

Ce rendez-vous incontournable rassemble chaque année plus de 350 Messins à l'Arsenal pour échanger sur la place, le rôle et le dynamisme des seniors dans la ville.

Pass Avant'âges, conseil des seniors, guide de préconisations en matière d'habitat et d'aménagement urbain... Les éditions précédentes des Assises Seniors se sont proposées de répondre aux attentes et aux besoins de tous les seniors Messins et de leur permettre de profiter d'une vie active dans de bonnes conditions, le plus longtemps possible. Ces 5<sup>es</sup> Assises seront l'occasion de réfléchir sur le projet de vie des seniors et les moyens pour le construire: la formation pour rester connecté avec la société - conférence de Philippe Carre, Professeur à l'Université de Paris, l'engagement bénévole et citoyen pour participer à la vie de la cité. Les seniors pourront également découvrir dès 13 heures le forum des associations partenaires du Pass

Avantages: stands, animations et démonstrations sportives.

## AU PROGRAMME

- **13h** Forum des associations partenaires du Pass Avant'âges
- **14h30** Assises Seniors, introduction
- **14h45** Apprendre et se former tout au long de la vie - Conférence de Philippe Carre, Professeur à l'Université de Paris
- **15h30** L'engagement bénévole, des richesses partagées - Table ronde avec des seniors engagés et Sabrina Sinigaglia- Amadio, sociologue de l'Université de Lorraine
- **16h15** Pass Avant'âges version 2014
- **16h30** Présentation des travaux et propositions du Conseil des Seniors. ■

Information et inscription: CCAS Ville de Metz 22-24  
rue du Wad-Billy, 03 87 75 33 12 ou [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr)

## INSCRIPTION AU COLIS DE NOËL

*Vous avez plus de 70 ans, vous habitez Metz, et vous n'êtes pas imposable... La Ville de Metz et son Centre Communal d'Action Sociale vous invitent à vous inscrire avant le 31 octobre pour bénéficier d'un colis de Noël. Vous pouvez vous inscrire directement en Mairies de quartiers ou sur le site Internet du CCAS: [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr)*

EN BREF

**Objectif Lit**

Pour la deuxième année consécutive, le livre petite enfance Objectif Lit, réalisé par Chloé et Marie Perarnau, lauréates du concours du livre Petite Enfance, est distribué aux enfants inscrits en 1<sup>re</sup> année d'école maternelle à Metz. Ce livre, sur le thème du sommeil, propose à l'enfant de participer à une mission pour franchir les différentes étapes du rituel du coucher (mettre son pyjama, laver ses dents, dire bonne nuit, etc.). Une adaptation du livre existe également sous forme de jeu numérique, disponible gratuitement sur le site Internet [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr)



Les enfants à la grande chasse au trésor du 25 septembre dernier.

TÉMOIGNAGE

Gaëlle Todeschini, directrice de la MJC de Borny.

La MJC de Borny participe au Pass Metz Loisirs (PML) depuis sa création. Être partenaire du PML permet aux enfants du quartier d'avoir accès à de nombreuses activités. Nous proposons des animations après l'école pour les enfants de 4 à 14 ans : arts plastiques, sciences et techniques, nature et environnement, hip hop, lectures, écritures et judo. Nous offrons également des mercredis éducatifs les après-midi, avec des activités culturelles et sportives. Nous accueillons environ 45 enfants chaque soir grâce au PML.

# CULTURE, SPORTS ET LOISIRS POUR TOUS

Le Pass Metz Loisirs (PML) permet aux jeunes Messins âgés de 4 à 14 ans de pratiquer des activités sportives, culturelles, de loisirs ou socio-éducatives dans diverses associations messines. Plus de 1 700 PML ont été utilisés en 2012.

Initié par le CCAS de la Ville de Metz, le PML contribue au développement de l'offre de loisirs accessible pour tous. Près de 90 associations sont partenaires de ce dispositif. Les enfants peuvent ainsi choisir entre 45 activités différentes proposées dans toute la ville : des activités plus classiques telles que le football, le judo, la danse, le kayak, aux activités plus originales comme la plongée, la photographie ou la sculpture. Afin de s'adapter aux nouveaux rythmes scolaires de la rentrée 2013, le PML a été étendu aux activités socio-éducatives après la classe et le mercredi après-midi.

**UN PASS METZ LOISIR POUR QUI ?**

Pour chaque enfant de 4 à 14 ans dont les parents habitent à Metz depuis plus de 3 mois et dont le Quotient Familial de la CAF est inférieur ou égal à 900, une aide d'un montant maximum de 50€ sera offerte, permettant ainsi d'exercer une seule activité pendant 3 mois minimum. Pour vous procurer le PML, vous pouvez vous rendre au CCAS où un coupon, ainsi

qu'un guide des activités et des partenaires vous seront remis. Il suffira ensuite de remettre le PML à l'organisme de votre choix au moment de votre adhésion.

**DES OLYMPIADES AU PARC DE LA SEILLE**

À l'occasion du lancement de la saison 4 du Pass Metz Loisirs, le CCAS de la Ville de Metz et la MJC de Borny ont organisé un grand jeu en plein air le mercredi 25 septembre au Parc de la Seille. Près de 100 enfants, accueillis par quatre associations partenaires du PML, ont participé à cet après-midi convivial : la MJC de Metz Borny, Du Côté des Loisirs / Il était une fois, La Famille Lorraine de Devant-les-Ponts et le Centre Social de Bellecroix ADAC'S. ■

Plus d'informations :

CCAS de la Ville de Metz, 22-24 rue du Wad-Billy, 03 87 75 33 12, [ccas-metz.fr](http://ccas-metz.fr)

**Ci-dessous :** les salariés d'efluid reçus par le Maire le 11 septembre dernier à l'Hôtel de Ville. À cette occasion, le Directeur Général d'UEM a salué le soutien apporté par la Ville dans ce projet : « La Ville était derrière UEM pour monter cette affaire au côté de partenaires importants comme la Caisse des Dépôts ».



# EFLUID, UNE STARTUP NATIONALE

Filiale d'UEM, efluid édite aujourd'hui un logiciel de référence, permettant la gestion de la totalité des aspects du métier de fournisseur d'énergie. À terme, 35 millions de clients en France seront concernés par efluid. Metz Mag a rencontré Francis Grosmaning, Directeur Général d'UEM, qui revient sur ce succès incroyable « made in Metz ».

**Metz Mag** Quelles sont les activités de la société efluid, filiale d'UEM ?

**Francis Grosmaning** efluid est une société qui fabrique un logiciel, appelé « efluid ». Ce dernier est destiné aux entreprises qui sont, comme UEM, dans le domaine de l'énergie : électricité, gaz, chauffage urbain, eau, etc. Sa fonction première consiste au comptage d'un fluide, qui va ensuite générer la facturation client. Ce logiciel gère l'ensemble des processus métiers, de la relève des compteurs à la comptabilité, en passant par la gestion des matériels, des contrats et de la facturation.

**M.M.** Comment est né le logiciel efluid ?

**F.G.** Le projet efluid a démarré il y a plus de 10 ans. Nous avons compris à l'époque que l'informatique deviendrait un enjeu central. Nous avons donc proposé de créer nous-mêmes notre propre logiciel. Étant l'une des

plus grandes entreprises locale de distribution en France, nous avons proposé notre logiciel aux entreprises locales, spécialisées en distribution, mais aussi à d'autres acteurs du marché.

*« Équiper, d'ici 5 ans, l'ensemble des clients d'ErDF, soit 35 millions de compteurs »*

Nous avons ainsi commercialisé efluid. En 2012, 18 entreprises avaient adopté efluid : comme à Strasbourg, avec près de 450 000 clients gérés ; en Corse, en Martinique, en Guadeloupe, à la Réunion et en Guyane pour plus d'un million de clients ; autour de Metz ou encore à Monaco.

**M.M.** Comment s'est développé efluid pour devenir aujourd'hui une société à part entière ?

**F.G.** Il y a plus de 2 ans, nous avons fait une démonstration d'efluid à ErDF. Les responsables d'ErDF nous ont dit : « C'est exactement ce que nous cherchons pour gérer nos comp-

teurs intelligents ». Ces derniers remplaceront prochainement les compteurs actuels. Nous avons alors engagé une discussion avec ErDF pour leur vendre efluid. Nos échanges ont abouti au contrat « Ginko », avec un enjeu important, qui est d'équiper, d'ici 5 ans, l'ensemble des clients d'ErDF, soit 35 millions de compteurs. ErDF a souhaité investir dans cette opération. Nous avons souhaité rester majoritaire, ce qui, pour nous, était incontournable. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, la société efluid est une filiale détenue à 60 % par UEM, à 30 % par ErDF et à 10 % par la Caisse des Dépôts. À terme, efluid avec « Ginko » aura la plus grande référence en Europe dans notre domaine et une référence majeure dans le domaine des compteurs intelligents.

**M.M.** Quel a été le rôle de la Ville de Metz dans la concrétisation de ce projet ?

**F.G.** La Ville de Metz, est inter-

venue sur la partie filialisation d'efluid, notamment sur le système de gouvernance. La Ville a toujours été très présente, notamment en termes de conseil, car elle était, comme nous, très en faveur de cette opération. Sur des enjeux parfois complexes, le Maire de Metz s'est rendu disponible pour rencontrer, au plus haut niveau, ErDF ou encore la Caisse des Dépôts.

**M.M.** Combien de salariés compte aujourd'hui efluid ? Et demain ?

**F.G.** La société compte aujourd'hui 75 salariés - ingénieurs et techniciens. D'ici un an, nous serons une centaine. efluid a de très belles perspectives devant elle. Selon nos projections, dans 10 ans, la société comptera entre 150 et 200 salariés. ■

*« Dans 10 ans, la société comptera entre 150 et 200 salariés »*

# L' expression des groupes politiques

## «UN DESTIN POUR METZ»



### METTIS ROULE, TOUT LE RESTE COÏNCE...

Peut-être avez-vous oublié cette campagne de publicité de l'été 2012 : « Souriez, c'est bientôt fini » à propos des longs travaux du Mettis. Beaucoup de Messins pouvaient penser qu'après les travaux, cela irait mieux. Or, aujourd'hui, Metz s'asphyxie, et pourtant le Mettis roule.

J'ai toujours indiqué que les difficultés de la circulation que nous avons connues perdureraient après son inauguration, tout simplement parce qu'à la place des travaux, les voies Mettis laissent peu d'emplacement aux autres moyens de transport. Le Maire me répondait que c'était même fait exprès pour que nous abandonnions notre voiture au bénéfice du transport collectif. Certes, si on le peut, mais ce n'est pas toujours possible : le coffre de la voiture est utile concernant certaines courses ou pour le transport d'objets encombrants, mais surtout on ne peut aller en Mettis partout, et celle-ci demeure souvent nécessaire pour se rendre à Vallières, Bellecroix, Queuleu, Magny, au Sablon, à Devant-les-Ponts, à Montigny ... si l'on n'est pas desservi par le bus. Le peu de place pour l'automobile engendre des files incroyables depuis le quai Félix Maréchal, puis place de la Comédie, rue du pont Saint-Marcel devenue l'unique accès pour Devant-les-Ponts ou le campus. Le boulevard Sérot, puis le Moyen Pont sont en perpétuelle thrombose. Avenue de Strasbourg, en montée, on note parfois 20 minutes d'attente. Les Messins, jadis habitués à une circulation plus fluide, apprennent à perdre du temps, à allonger leurs parcours et à surconsommer du carburant. Joint aux 55 litres de gasoil du Mettis, le bilan carbone de ce dernier est évidemment -hélas- globalement négatif. D'autres Messins découvrent soit qu'ils ne peuvent accéder à leur garage sans rouler en partie sur les trottoirs, soit ne peuvent en sortir ou y entrer qu'avec davantage de manœuvres, ralentissant la circulation. Bref, si nous continuons à dire qu'il fallait améliorer les transports collectifs, la solution choisie est fort coûteuse (cf. mon article « Metz Mag » de septembre), entraînant également une hausse du billet. La solution est aussi bien peu écologique. Pendant ce temps, les Messins n'en peuvent plus, car la ville est moins facile. Certains la fuient, ajoutant encore au mal de son commerce. Alors oui, il faut néanmoins sourire, mais par philosophie ... car ce n'est pas fini ...

**Patrick Thil**

## GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



### METTIS : 1,3 M€ AU TOTAL POUR L'INAUGURATION

Que les Messins soient d'accord ou pas avec le choix technique du Mettis, nul ne peut contester le principe d'une inauguration. Pour autant fallait-il y consacrer une somme aussi importante pour ne pas dire excessive ?

**Marie-Jo Zimmermann** 1,3 M€ c'est plus de trois points d'impôts locaux à Metz. A l'heure où le Gouvernement demande des sacrifices aux Français et diminue de façon drastique la dotation des collectivités locales, la sagesse et la raison auraient dû l'emporter.

Contrairement à ce que prétendent le Maire de Metz et Le Président de Metz Métropole, la facture ne sera pas de 350 000 €. En effet, les 710 000 € maintenus pour la Nuit Blanche sont liés à cette inauguration car sans cela la Nuit Blanche déjà jugée très coûteuse n'aurait pas eu lieu. Pour preuve : le maire a d'ores et déjà annoncé sa suppression en 2014 ! A cela se rajoutent 550 000 € supplémentaires votés par Metz Métropole et qui se répartissent de la sorte :-120 000 € pour des gadgets Mettis , -100 000 € pour le spectacle place de la République, -100 000 € de gardiennage privé, -50 000 € pour l'apéritif géant place de la Gare.

Qui plus est, on pourrait même rajouter: - le coût du village partenaire installé sur l'Esplanade, - les spectacles et animations prévus dans d'autres communes de Metz Métropole, - les heures supplémentaires des agents municipaux et des chauffeurs de bus, -les salaires des agents de Metz Métropole mobilisés depuis des mois pour cette inauguration.

Comment pourrions-nous cautionner de telles dépenses alors même que Metz Métropole vient de refuser les subventions aux transports scolaires ce qui double le prix des abonnements scolaires par rapport à l'an dernier. C'est d'autant plus regrettable que les 400 000€ de subventions accordées jusqu'à aux scolaires par le Conseil Général ont bien été transférés à Metz Métropole. Comme tous les parents d'élèves, nous pouvons légitimement demander où est passé cet argent et à quoi a-t-il servi ... sinon à payer quelques gadgets ou autres dépenses de la très onéreuse inauguration du Mettis.



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Dominique Boh-Petit



Anne Stémart



Jérémy Aldrin



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener



## GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



### SÉCURITÉ : METZ SE DISTINGUE COMME UNE VILLE SÛRE

Alors que la sécurité reste une mission régaliennne de l'Etat, la Ville de Metz garantit la tranquillité publique et la sécurité de tous. Ainsi, c'est un dispositif

complet, à la fois préventif et répressif, qui est en place dans la ville. Et la stratégie s'avère payante puisque Metz se distingue avec des chiffres de la délinquance en net recul depuis 2007 : - 21,25% (source : DDSF). Ainsi, selon le Procureur de la République de Metz : « les clignotants sont au vert ».

Le dispositif messin se compose de :

- 85 policiers municipaux, présents dans la ville, au centre comme dans les quartiers. Les patrouilles de police sont renforcées, à pied, à vélo ou en voiture.
- Une coopération renforcée, solide et quotidienne avec la police nationale pour prévenir et gérer toutes les difficultés de délinquance.
- Un dispositif de vidéo protection complété avec l'arrivée de METTIS: ce sont 200 caméras qui assurent une surveillance et permettent de prévenir des délits ou de faciliter les enquêtes de la police.
- 2 équipes de médiateurs de tranquillité publique déployées au quotidien dans les rues de la ville.

La lutte contre le sentiment d'insécurité et la délinquance requiert une action structurante. C'est la raison pour laquelle les adjoints de quartier suivent la situation sur le terrain via les cellules de veille sociale; ils réunissent policiers, principaux de collèges, directeurs d'écoles, partenaires associatifs, etc. menant ainsi une réflexion concertée pour une résolution rapide des problèmes.

La Ville développe une stratégie de désenclavement des quartiers en soutenant activement les initiatives du secteur associatif notamment dans les quartiers comme Metz Nord ou encore Metz Borny.

La sécurité est un droit pour tous. Loin des caricatures qui jouent dans la surenchère sécuritaire et d'un angélisme niant les problèmes qui peuvent exister dans ce domaine, Metz reste une ville sûre. L'action des pouvoirs publics dans ce domaine reste continue. La sécurité reste une priorité, une affaire de professionnels, qui s'exerce par le maintien d'une vigilance accrue en faveur d'une tranquillité renforcée.

#### Hacène LEKADIR

Président du groupe EPAM

Conseiller délégué à la vie étudiante

<http://www.metzavenir.net>

<https://www.facebook.com/epam.metz>



### LE TRANSPORT : UN DROIT ET UN DEVOIR

Le mois d'octobre va marquer l'histoire de notre ville. METTIS, le nouveau transport en commun va porter les Messins vers une nouvelle ère, celle d'une mobilité digne de notre époque. Dans les agglomérations urbaines, le transport est un droit essentiel à nos vies quotidiennes et particulièrement celui de se rendre à son travail, ce qui nécessite un réseau performant en terme de fréquences et de dessertes. Mais le transport en commun est également un devoir responsable pour la préservation de notre environnement et pour notre qualité de vie, proposant ainsi une alternative à la voiture tout en tenant compte des enjeux économiques.

Un transport propre, social, libéré du trafic pour des Messins gagnants : vous pouvez compter sur vos élus communistes pour que METTIS reste un service public accessible à tous.

**Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Les élus communistes**



### ÉCLIPSE MESSINE

Au terme de sa 6<sup>e</sup> édition, Nuit Blanche tirera le rideau.

Née de la volonté de faire sortir l'art de ses lieux réservés, d'aller à la rencontre des Messines et des Messins, cette heureuse fête nous aura tous émerveillés, petits et grands.

La découverte d'un art vivant prenant souvent forme sous nos yeux et nous ouvrant des lieux insolites de notre jolie cité.

Un geste pour accompagner l'avènement du Centre Pompidou-Metz, une proposition originale faisant aussi place aux talents locaux.

Voici venu le temps du renouveau, le temps d'imaginer une suite originale pour tous. Fin au 6<sup>e</sup> épisode, à l'apogée du succès, ayant ravi plus de 100 000 noctambules auxquels nous donnons rendez-vous pour une nouvelle aventure culturelle.

**Stéphane Martalié** Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



### METTIS : 25 ANS D'HISTOIRE LOCALE ...

Nostalgie ? Non ! Juste pour ne pas oublier les origines de METTIS.

Élection municipale de 1989 : Une liste, 'A Gauche Autrement pour le Socialisme et l'Ecologie' propose un tramway. Cette liste ne peut se maintenir au 2<sup>e</sup> tour, dommage car personne à Metz ne parle plus de transport en commun pendant 6 ans...

Élection municipale de 1995 : Coalition PS-VERTS Parmi les revendications des écologistes, un tramway pour Metz. L'idée d'un transport en commun digne de ce nom pour la ville fait son chemin mais ne convainc pas encore l'exécutif de l'époque. Encore dommage ! ...

Élection municipale de 2001 : la liste PS-VERTS-PC persiste dans l'idée du transport en commun. Alors que beaucoup de grandes villes les construisent. Entre 2001 et 2007, l'agglomération messine persiste dans son retard ...

Élection municipale de 2008 : Enfin ! METTIS est mis en chantier. Le vélo est sérieusement 'mis en selle', le stationnement réorganisé en centre-ville, des quartiers mis en zone 30, l'auto-partage s'installe. Il est nécessaire de poursuivre le réseau cyclable, de conforter l'auto-partage, de régler le stationnement dans les quartiers périphériques, de continuer l'apaisement des vitesses et d'imaginer sans attendre une troisième ligne METTIS afin qu'en 2020 notre agglomération soit vraiment au niveau des grandes collectivités européennes.

**Brigitte LEBLAN, René DARBOIS** Les Verts

# MA VILLE *LOISIRS*

p. 34 - 41

À LA UNE

---

EN ATTENDANT LA BAM #6

---

ÉVÉNEMENT

---

DÉVELOPPEMENT DURABLE

---

LOISIRS

---

SPORTS

---

CULTURE

# MA VILLE *PRATIQUE*

p. 42 - 43

QUESTION PRATIQUE

---

BONS PLANS

---

CONTACTS UTILES



# LE « MOI » DE L'ÉGALITÉ

Novembre de l'Égalité est un événement qui s'inscrit dans la volonté de lutter contre toutes les formes de discrimination. L'édition 2013 a pour ambition de poursuivre la dynamique enclenchée les années passées, grâce aux nombreuses animations programmées pendant le mois de novembre.

Développé dans le cadre du Plan de Prévention et de Lutte Contre les Discriminations signé en 2009, l'événement promeut l'égalité de traitement, sans considération d'âge, de sexe, de nationalité, d'origine réelle ou supposée, d'orientation sexuelle, etc. En soutenant de nombreuses associations œuvrant dans ce domaine, Novembre de l'Égalité permet que les différentes formes de discriminations soient identifiées, comprises par tous et que les victimes puissent trouver des lieux d'accueil, d'écoute et d'accompagnement. Il s'agit de sensibiliser les Messins à la souffrance des personnes victimes de discrimination au travers d'animations diverses.

## UNE PROGRAMMATION RICHE

Expositions, conférences-débats et animations théâtrales seront organisées en partenariat avec de nombreuses associations. Durant le mois de novembre, des expositions seront visibles sous le péristyle de l'Hôtel de Ville. Une pre-

mière exposition en partenariat avec la galerie Octave Cowbell aura pour thème l'homophobie. La deuxième exposition présentera l'histoire de la présence arabo-orientale en France. Enfin, la troisième exposition intitulée « Les joueurs maghrébins en Équipe de France (1924-2010) » sera présentée en coopération avec le FC Metz. Le 8 novembre, des actions spécifiques auront lieu durant le match de football Metz-Dijon. Un cycle de conférences-débats sur « L'héritage de la Marche pour l'Égalité et contre le Racisme de 1983 ou les épreuves d'une affirmation publique de la diversité culturelle » se tiendra les 12 et 13 novembre en partenariat avec l'Université Lorraine. La MJC de Borny présentera des saynètes intitulées « Les Discriminés Anonymes » en introduction à un débat organisé sur l'accompagnement des victimes de discriminations. Enfin, l'association des Clubs Service de Metz organisera une dictée contre l'illettrisme le 29 novembre. ■

## TÉMOIGNAGES

**Piero Galloro, Maître**  
de conférences à l'Université de Lorraine.

Organiser des événements comme Novembre de l'Égalité permet d'apporter des connaissances sur l'Autre, amène à une prise de conscience et apporte aux victimes une reconnaissance. Bien souvent, les discriminations sont dues à un manque de connaissance et à une incompréhension. Il y a une réelle volonté de la part des institutions de réduire les inégalités. Les individus sont plus réceptifs, même s'il reste encore un grand travail à fournir pour lutter contre le racisme.

**Jean-Claude Goussain,**  
porte-parole de l'association des Clubs Service de Metz.

Plusieurs clubs messins se sont réunis pour former une association dont l'objectif est d'aider les personnes en difficulté. L'association des Clubs Service de Metz aide surtout les personnes illettrées, conséquence directe d'une inégalité d'éducation.



# PREMIERS VISITEURS À LA BAM

En attendant son inauguration prévue à l'été 2014, la Boîte à Musiques a déjà reçu de nombreux curieux, souhaitant découvrir en avant-première les abords du bâtiment. L'occasion de se projeter vers l'avenir.

Au cœur du quartier de Borny, l'architecture de la BAM impose par elle-même une prestance digne des plus grands bâtiments contemporains. « L'idée est de partager cet élan artistique avec tous en proposant des visites atypiques » indique Jean-François Ramon, directeur de Metz en Scènes. Ainsi, pour découvrir les principaux espaces de la BAM, des visites du bâtiment vont se mettre en place pour des groupes et sur réservation, tout au long de l'année, le vendredi après-midi. Des visites ont déjà été organisées à l'occasion de la sixième édition de Nuit Blanche. Le bâtiment, avec sa coque de béton blanc lisse et lumineux, ses toitures végétalisées, ses vitraux, aura une façade parsemée d'une myriade de percements aléatoires. L'ensemble de l'équipement a une surface totale d'environ 2 200 m<sup>2</sup>, sur une parcelle de 3 000 m<sup>2</sup>. L'acoustique et la scénographie de la salle, les investissements techniques envisagés font de la BAM un outil ergonomique et performant, propice à l'accueil de projets artistiques innovants.

## LES 3 OBJECTIFS

Les différents espaces de créations proposés par l'équipement nous plongent dans les fondamentaux du projet et

nous permettent de revenir aux trois actions principales de la BAM :

- écouter, voir : pour défendre une programmation musicale à la fois diversifiée et ambitieuse, la BAM jouira d'une salle de concerts modulable pouvant accueillir un large public, jusqu'à 1 200 spectateurs ;
- s'informer, répéter, se former : la BAM sera aussi un lieu de rencontre et d'information dédié aux Musiques Actuelles, ouvert à tous (musiciens, associations, techniciens, porteurs de projets, curieux et passionnés de musique) ;
- créer des projets originaux au croisement des genres à la BAM mais aussi aux Trinitaires et à l'Arsenal et faire de ces lieux des laboratoires d'expérimentation musicale. ■

Informations & réservations :  
bam@metzenscenes.fr / 03 87 20 03 03

Chaque mois, Metz Mag vous propose un sujet sur la Boîte à Musiques en attendant son ouverture.





**Ci-contre :** l'an passé, la rencontre avait lieu à Poitiers. Les deux prochaines éditions se dérouleront à Metz.  
©Charlotte B. - Les Assises.

# RÉINVENTONS LE JOURNALISME

Du 5 au 7 novembre, la Ville de Metz aura l'honneur d'accueillir notamment Edwy Plenel, Patrick de Saint-Exupéry et Denis Robert lors de la 7<sup>e</sup> édition des Assises Internationales du Journalisme et de l'Information. Trois journées de rencontres à l'Arsenal qui auront pour axe de travail la qualité de l'information.

Mises en place pour la première fois en 2007 à Lille, les Assises Internationales du Journalisme et de l'Information permettent la rencontre entre le grand public et les personnalités du monde journalistique afin de débattre autour de l'information et du message diffusé par les médias.

Soutenue par l'ensemble des acteurs de la profession, respectueuse de la liberté de chacun, la manifestation se veut avant tout un lieu d'échange et de réflexion sur le journalisme et sa pratique. Un lieu ouvert aux journalistes et aux éditeurs, aux étudiants et enseignants, aux chercheurs, mais aussi et surtout aux citoyens. Pour les deux prochaines années, les organisateurs s'associent avec l'Université de Lorraine et les Entretiens du Webjournalisme.

« À l'instar d'autres événements professionnels, les journalistes se devaient de proposer un rendez-vous de ce genre. Grâce à une trentaine d'ateliers et de débats répartis sur 3 jours, la presse et les lecteurs pourront travailler à la réflexion d'une production d'information de grande qualité pour un public toujours plus exigeant » se félicite Jérôme Bouvier, instigateur de la démarche (fondateur des Assises) et médiateur à Radio France.

Le grand débat d'ouverture prévu le mardi 5 novembre à 20h30 à l'Arsenal s'articulera autour du thème de cette 7<sup>e</sup> édition « Réinventons le journalisme », en présence de Sylvie Kauffmann (Le Monde), Edwy Plenel (Médiapart),

Patrick de Saint-Exupéry (XXI), Denis Robert et bien d'autres intervenants reconnus.

## EXPOSITION, PROJECTIONS ET ÉDUCATION AUX MÉDIAS

Les Assises proposent également d'autres rendez-vous au public messin : la grande exposition « Photographier la guerre », présentée à l'Arsenal du 5 novembre 2013 au 5 janvier 2014, propose un parcours inédit : des photographies de la guerre 14-18 à l'art contemporain d'Eric Baudelaire en passant par la photographie « mythique » de Robert Capa.

Les documentaires « Les Nouveaux Journalistes » de Denis Robert et « Ainsi vont le Monde » d'Yves Jeuland seront présentés à Metz lors des Assises.

« L'idée est aussi d'éduquer la jeunesse au journalisme et aux médias. Un temps de rencontre de trois heures est prévu avec les collégiens et lycéens de Lorraine le mercredi après-midi pour imaginer ensemble la presse à venir. Un moment très attendu pour faire avancer notre profession vers les usages de demain » souligne l'organisateur, promettant ainsi un rendez-vous au sommet. ■

Plus d'informations : [journalisme.com](http://journalisme.com)  
À l'Arsenal. Entrée libre.

EN BREF

# INSECTES ET COMPAGNIE

## La Fête des Récollets

Le 26 octobre prochain, le Cloître des Récollets ouvrira ses portes de 13h à 18h pour vous permettre de découvrir ses résidents, dans un cadre patrimonial privilégié : l'Institut Européen d'Écologie, l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) du Pays Messin, la Société Française d'Ethnopharmacologie (SFE), les associations écologiques et citoyennes de Metz et environs, ainsi que les Archives Municipales. Chacun d'entre eux, ainsi que les associations de la Maison des Alternatives Écologiques et Citoyennes (MAEC) tiendront des stands d'informations. Petits et grands pourront également découvrir plusieurs expositions et participer à des ateliers et des jeux. Deux conférences viendront rythmer cet après-midi : « Les plantes médicinales de nos régions » avec la SFE à 14h30, puis « Consommons moins, consommons mieux » avec l'ALEC à 16h30.

Mirabel-LNE présentera un documentaire sur Bure. Les plus jeunes pourront se divertir devant le spectacle de marionnettes du Caillou blanc. Entrée libre. Plus d'informations : MAEC au 07 81 91 70 45 ou [contact@maec.info](mailto:contact@maec.info) ou [metz.fr](http://metz.fr)

La Ville de Metz, en partenariat avec la Maison des Alternatives Écologiques et Citoyennes (MAEC), propose cette année un cycle de conférences grand-public sur le thème des insectes. Elles aborderont leur place dans l'environnement et présenteront les liens entre l'homme et les insectes. Un monde fascinant à découvrir !

Du 22 octobre au 26 novembre, venez découvrir chaque mardi à 19h, au Grand Grenier du Cloître des Récollets, une conférence animée par des intervenants spécialistes et passionnés par le monde des insectes.

## LES INSECTES SOUS TOUS LES ANGLES

Cette année, la Ville s'est associée à la MAEC qui a proposé le thème des insectes. Marie-Pierre Comte, membre du Conseil d'Administration de la MAEC, explique ce choix : « Le thème des insectes est très à la mode actuellement. Nous voulions proposer quelque chose de différent et original, c'est le pari que nous nous sommes lancé ! Avec Florence Csizmadia, salariée de l'association, nous y travaillons depuis le mois de juin. Après avoir dégagé les thématiques, elle s'est chargée de rechercher les intervenants. Nous avons sélectionné des spécialistes, pour la plupart connus au niveau international ».

## DE L'INSECTE BÂTISSEUR À L'INSECTE MUSICIEN

Pour la première conférence, Éric Darrouzet, enseignant-chercheur à l'université de Tours, expliquera le processus de construction des nids des insectes vivants en société. Il montrera comment les nouvelles technologies et de nombreux architectes s'inspirent de leurs techniques. La conférence du 29 octobre, animée par Leonor Comin, Commissaire d'exposition en France et au niveau international, portera sur l'utilisation et la symbolique des insectes dans l'art contemporain. Le 5 novembre, le photographe naturaliste, et co-auteur de divers ouvrages sur le thème des insectes, Stéphane Vitzthum, vous fera découvrir le rôle écologique des insectes. Le 19 novembre, le Docteur en biologie, Jérémie Defrize animera une conférence sur les insectes en tant que nourriture, une dégustation vous sera proposée pour l'occasion. Pour la dernière conférence de ce cycle, le 26 novembre, Marc Namblard, guide naturaliste et audio-naturaliste expliquera la communication entre insectes par le son et présentera les espèces lorraines bien installées dans le paysage sonore. ■

Plus d'informations : [metz.fr](http://metz.fr)



# TOUS EN ÂGE

L'association Intemporelle organise, les 26 et 27 octobre, au Complexe Saint-Symphorien, un week-end sous le signe du partage et de l'intergénération. Présentation de Tous en Âge, un projet collaboratif et ouvert à tous.



cette envie» se souvient Christophe L'Huillier, président d'Intemporelle.

## «UNE AVENTURE HUMAINE»

Pour préparer l'événement, des ateliers de travail sont organisés depuis janvier 2011, créant ainsi un réseau d'échange entre diverses structures touchant des publics divers et variés. «Nous avons rencontré près de 400 participants de tous horizons» précise le président. Tous en Âge est une passerelle entre les générations et différents pays. «Plusieurs villes du Luxembourg et de l'Allemagne participeront à notre événement» explique Christophe L'Huillier. «Ce projet est avant tout une aventure humaine qui unit les générations, crée du lien social et amène chaque participant à découvrir l'Autre, à partager sa culture et à s'unir autour de ses différences».

## FINALE DES ATELIERS AU COMPLEXE SAINT SYMPHORIEN

Durant les deux journées du 26 et 27 octobre, de 10h à 18h le public est invité à participer aux

cinq grands pôles d'activités :

- «Tous au Sport»: ateliers de sports adaptés (bowling, tennis de table, football, etc.) Des compétitions seront organisées pour la boccia, le handigolf et la sarbacane;
- «Tous en Art»: ateliers autour des arts (peinture, photographie, dessin, sculpture, etc.);
- «Tous en Scène»: ateliers cirque, théâtre et chant, avec l'interprétation de l'hymne de l'événement «Tous en scène»;
- «Tous en Cuisine»: ateliers de cuisine des trois pays;
- «Tous au Vert»: découverte et respect de l'environnement.

«Nous espérons que cet événement final nous permettra de toucher d'autres structures et ainsi d'agrandir notre réseau» conclut le président. ■

Plus d'informations : [asso.intemporelle.free.fr](http://asso.intemporelle.free.fr)

## Le chant choral intergénérationnel

Samedi 19 octobre prochain, de 9h30 à 16h30, l'Hôtel de Gournay accueillera le 3<sup>e</sup> grand rassemblement des chorales de Lorraine. Cet événement, à l'initiative de la chorale «La Boîte à Chansons», s'inscrit dans la «Semaine Bleue» intergénérationnelle. Venez découvrir l'art choral pour tous - choristes confirmés, débutants et curieux - avec un répertoire adapté et harmonisé au niveau de chacun. Les œuvres programmées seront dirigées et animées par Jean-Michel Pelotte, ex-président national de l'Association «À Cœur de Joie». Cette manifestation a également pour but de mettre l'accent sur le plaisir de la rencontre et des échanges entre personnes de tous horizons. Les enfants de la classe de chant du Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole participeront à un chant commun et présenteront un petit concert «apéritif» sous la direction de leur professeure Annick Hoerner. La convivialité, l'amitié, l'harmonie et l'échange seront les maîtres-mots de cette journée!

Plus d'informations : Hôtel de Gournay, Pôle animation, 9 rue du Grand Cerf Rosa Carlino, 03 87 75 11 48

Tout a commencé il y a 5 ans avec le premier projet de l'association Intemporelle: la création d'une comédie musicale intergénérationnelle «L'âge du temps». Après le succès remporté par cet événement, les bénévoles de l'association ont décidé de se lancer un nouveau défi: «créer un projet culturel, artistique, sportif et intergénérationnel facilitant la rencontre et la rupture de l'isolement pour les personnes seules, comme les seniors, les enfants et les personnes en situation de handicap. Tous en Âge est donc né de



Ci-dessus : l'équipe PRO A féminine et leur entraîneur en route pour la Champions League en octobre prochain.

# LE TENNIS DE TABLE EN GRANDE FORME

Champions League, équipes PRO A et PRO B, équipes nationales et régionales, Metz Tennis de Table côtoie les sommets en cette nouvelle année sportive. Engagé dans de nombreuses compétitions, le club démontre un savoir-faire solide pour être présent lors des grands rendez-vous. À vos raquettes !

Ciel bleu sur le Complexe Saint-Symphorien, salle de sports dédiée aux pongistes. Les sportifs du club de Metz Tennis de Table commencent la saison avec une volonté de fer. « Notre club existe depuis 2009 (anciennement SMEC METZ T.T.) et compte 376 membres. Grâce à notre énergie, nous avons dix-sept équipes dans des compétitions variées allant de la PRO A – la plus importante – aux tournois régionaux. Nos quatre cadres brevetés d'état travaillent aussi avec le pôle espoir de la Ligue et la section sportive de quelques établissements scolaires. Ainsi près de 20 jeunes sont formés à la compétition de haut niveau » explique Patrick Bayard, directeur sportif du club et entraîneur depuis 26 ans. Preuve de cette expérience de terrain, le « Circuit Mondial Junior » s'arrêtera à Metz pour une étape de sa compétition en mars prochain. En attendant les

joueurs, et plus particulièrement les filles de l'équipe de PRO A, se concentrent sur la Champions League. Un rendez-vous à ne pas rater où les Messines seront confrontées aux plus grandes équipes européennes comme celles de Strock en Autriche près de Vienne, Fenerbahçe en Turquie ou encore Berlin en Allemagne.

## INITIATION ET PÉRISCOLAIRE

« Nous tenons aussi à initier les scolaires à la pratique du tennis de table. Ainsi, nous recevons près de 800 élèves à l'année. Nous faisons cela dans nos locaux mais aussi dans les collèges. Cette initiation est simple mais permet de leur donner des bases solides. Depuis cette rentrée, nous proposons aussi un accompagnement en périscolaire. Mais, victime de notre succès, les créneaux sont déjà tous remplis » se félicite le directeur sportif.

Le club, par son envie de se dépasser, fonctionne 7 jours sur 7, avec en semaine des cycles d'entraînements et en week-end les compétitions. Metz Tennis de Table prépare donc l'avenir en formant les plus jeunes et en poussant les aînés aux grandes performances. Grâce à cette motivation, le sport messin se dote d'un vrai club de haut-niveau, tout comme le football ou encore le handball. Tous au Complexe Saint-Symphorien pour les soutenir les 18 octobre et 1<sup>er</sup> novembre prochains à 19h30 en Champions League! ■

Plus d'informations : Patrick Bayard 03 87 66 59 95, metztennisdetable@gmail.com



# METZ-KARMIEL, UNE BELLE AMITIÉ

Depuis plus d'un quart de siècle, la Ville de Metz et celle de Karmiel, en Israël, entretiennent des relations privilégiées grâce à leur jumelage.



Ce jumelage, à l'initiative de plusieurs associations messines et de l'Université de Metz, s'est fait en deux temps. Il y a d'abord eu le temps de la connaissance qui consistait, pour les deux villes, à se découvrir mutuellement, puis, après un moment de calme, les échanges ont repris de façon très active et régulière depuis quelques années. Le Maire actuel, Adi Eldar, qui a des responsabilités nationales et internationales, est partie prenante dans ce jumelage. Karmiel, nichée en Galilée, est habitée par une population qui vient des quatre coins du monde: Roumanie, Éthiopie, Russie. La ville est entourée de deux villages arabes chrétiens et musulmans, avec qui elle vit en excellente entente. Le Maire de Karmiel a d'ailleurs souvent été choisi par ces communautés en tant que porte-parole.

## DES ÉCHANGES CULTURELS

Chaque année, Metz accueille un groupe de Karmiel qui propose des spectacles pendant les Fêtes de la Mirabelle. En août dernier, le groupe de danseurs hip-hop « Lucid Dream » s'est produit à l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole, ainsi que dans les maisons de retraite messines. De son côté, Karmiel organise annuellement un festival de danse de renommée internationale. Pendant 3 jours et 3 nuits, la ville est transformée en centre international de danse. L'an passé, ce festival a accueilli le ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole. Aujourd'hui, les deux villes ont pour volonté commune d'élargir ces échanges à des domaines sociétaux et environnementaux. ■

## RENDEZ-VOUS À NOTER

### EXPOSITIONS

**TÉLÉZ, L'ABONNEMENT DE SYLVIE RÉNO  
JUSQU'AU SAMEDI 9 NOVEMBRE**  
LA CONSERVIERIE  
[cetaitoucetaiquand.fr](http://cetaitoucetaiquand.fr)

**NO BODY**  
DU JEUDI 17 OCTOBRE  
AU SAMEDI 23 NOVEMBRE  
GALERIE MODULAB

Vernissage : jeudi 17 octobre à 18h  
[modulab.fr](http://modulab.fr)

### MUSIQUE

**BROADWAY ENCHANTÉ**  
SAMEDI 19 OCTOBRE - 20H45  
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLÉ  
Dans le cadre des Journées Européennes  
de la Culture Juive / [jecjlorraine.canalblog.com](http://jecjlorraine.canalblog.com)

### DANSE

**AN EVENING WITH TRISHA**  
VENDREDI 18 OCTOBRE - 20H  
ARSENAL

Dans le cadre de la 1<sup>re</sup> Biennale de danse  
en Lorraine / [biennale-danse-lorraine.fr](http://biennale-danse-lorraine.fr)

### CONFÉRENCE

**RENCONTRE DU 3<sup>e</sup> GENRE**  
JEUDI 17 OCTOBRE - 19H  
FRAC LORRAINE

Bernard Saladin d'Anglure, anthropologue  
[fraclorraine.org](http://fraclorraine.org)

### ÉVÉNEMENT

**HOMMAGE À JEAN-MARIE PELT**  
JEUDI 24 OCTOBRE

1 jour et 3 mois d'exposition permanente  
Colloque au Cinéma Palace de 9h à 20h  
Inauguration de l'exposition « Jean-Marie Pelt,  
homme du monde » au Cloître des Récollets  
[cine-cameo.com](http://cine-cameo.com)

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR METZ.FR

## Question pratique

### DÉMOCRATIE

### PARTICIPATIVE

Comment rejoindre un Comité de Quartier ?

→ Vous souhaitez participer à la vie de votre quartier, faire part de vos idées ? N'hésitez plus et venez apporter votre contribution en devenant membre d'un des 11 Comités. Il suffit d'avoir au moins 16 ans et être résident ou contribuable sur le quartier. Chaque Comité est constitué d'habitants et de représentants des associations du quartier volontaires. ■

Plus d'informations : Service Citoyenneté et Démocratie Participative  
03 87 55 51 07 ou 03 87 55 51 08  
scdp@mairie-metz.fr



## Bons plans

### OPÉRATION DÉNEIGEMENT POUR LES PERSONNES ÂGÉES

### OU HANDICAPÉES

→ L'arrêté municipal du 12 février 1970 oblige les propriétaires ou locataires à déneiger et/ou saler leurs trottoirs sur une largeur de 2 mètres. Le Centre Communal d'Action Sociale de Metz et la Ville reconduisent une prestation gratuite de déneigement à destination des personnes âgées de plus de 75 ans ou handicapées, résidant en habitat individuel et isolées (n'ayant ni famille, ami, voisin, aide, etc.) Cette prestation, en lien avec le déblaiement des voiries de la commune, concerne uniquement le domaine public et sera assurée dans la journée par Metz Pôle Services. Pour en bénéficier, renseignez-vous avant le 31 décembre 2013 auprès du CCAS de Metz au 0800 571 572 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) ou [contact@ccas.mairie-metz.fr](mailto:contact@ccas.mairie-metz.fr) ■

### BIENVENUE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS

→ Samedi 16 novembre prochain, à 10h les nouveaux arrivants à Metz seront accueillis à l'Hôtel de Ville, par le Maire et l'Adjointe déléguée à la Citoyenneté et la Démocratie Participative. Comme à l'habitude, cette matinée sera placée sous le signe de la découverte de la ville, avec la présentation de la politique municipale et des projets en cours et à venir pour cette nouvelle année. ■

Plus d'informations : Service Citoyenneté et Démocratie Participative  
03 87 55 51 07 ou 03 87 55 51 08 / [scdp@mairie-metz.fr](mailto:scdp@mairie-metz.fr)

**MAIRIES DE QUARTIERS**

**Bellecroix**

12 bis rue d'Anney  
mardi et jeudi 8h30-12h  
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

**Permanences**

**Élu: Patrice Nzihou**

le jeudi de 10h30 à 12h  
Rendez-vous au 06 09 16 07 72  
ou pnzihou@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le jeudi de 15h45 à 17h15

**Conciliateur de justice**

permanence assurée en Mairie  
de quartier de Queuleu

**Antenne solidarité du CCAS**

mardi de 14h à 16h

**Borny/Grigy**

4 boulevard de Provence  
du lundi au vendredi 8h30-12h  
et 13h30-18h

**Permanences**

**Élus: Patrice Nzihou**

le mercredi de 10h30 à 12h  
Rendez-vous au 06 09 16 07 72  
ou pnzihou@mairie-metz.fr

**Maryse Bresson**

sur rendez-vous  
au 06 33 69 15 50 ou  
mbresson@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le jeudi de 13h45 à 15h15

**Conciliateur de justice**

permanence assurée au Pôle des  
Lauriers, 3 bis rue d'Anjou  
les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 14  
à 17h uniquement sur rendez-  
vous au 03 87 55 55 98.

**Antenne solidarité du CCAS**

mardi de 9h à 11h

**Centre-ville / les Iles**

Hôtel de Ville  
1 place d'Armes

**Permanences**

**Accueil**

du lundi au vendredi 8h-18h  
et le samedi 9h-12h

**État civil**

du lundi au vendredi 8h-16h

**Élus: Olivier Payraudeau**

jeudi, vendredi et sur rendez-  
vous au 06 27 27 46 23 ou  
opayraudeau@mairie-metz.fr

**Christiane Pallez**

sur rendez-vous au  
03 87 75 98 23 ou  
cpallez@mairie-metz.fr

**Conciliateur de justice**

permanence assurée en Mairie  
de quartier de Sablon

**Devant-les-Ponts**

15 Chemin Sous-les-Vignes  
mardi et jeudi 8h30-12h et  
13h30-18h

**Permanences**

**Élu: Catherine Oasi-Schaeffer**

le 1<sup>er</sup> mardi du mois de 9h30  
à 11h30 et sur rendez-vous  
au 06 48 74 34 15 ou  
coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le mardi de 15h45 à 17h15

**Conciliateur de justice**

permanence assurée en Mairie  
de quartier de Patrotte /  
Metz-Nord

**Grange-aux-Bois**

1 rue du Bois de la Dame  
mardi et jeudi 8h30-12h  
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

**Permanences**

**Élu: Marie Riblet**

sur rendez-vous à  
mriblet@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le mardi de 13h45 à 15h15

**Conciliateur de justice**

permanence assurée au Pôle  
des Lauriers (Borny)

**Magny**

2 rue des Campanules  
mardi et jeudi 8h30-12h  
et 13h30-18h / mercredi 13h30-18h

**Permanences**

**Élus: Nathalie De Oliveira**

sur rendez-vous  
au 06 22 62 63 98 ou  
ndeoliveira@mairie-metz.fr

**Michèle Medoc**

le mardi de 9h30 à 11h  
au 06 79 82 42 98 ou  
mmedoc@mairie-metz.fr

**Sélina Saadi**

sur rendez-vous  
au 06 09 31 22 22 ou  
ssaadi@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le jeudi de 8h30 à 10h

**Conciliateur de justice**

permanence assurée en Mairie  
de quartier de Sablon

**Nouvelle Ville**

1 rue de Bouteiller  
lundi et mercredi 8h30-12h et  
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

**Permanences**

**Élu: Sébastien Koenig**

le dernier mercredi du mois de  
14h à 16h ou sur rendez-vous  
au 03 87 55 51 61 ou  
skoenig@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le mercredi de 10h30 à 11h45

**Conciliateur de justice**

permanence assurée en Mairie  
de quartier de Sablon

**Patrotte / Metz-Nord**

76 route de Thionville  
du lundi au vendredi 8h30-12h et  
13h30-18h

**Permanences**

**Élu: Françoise Ferraro**

le vendredi de 9h à 11h et sur  
rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou  
fferraro@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le mercredi de 15h45 à 17h15

**Conciliateur de justice**

le mercredi sur deux de 9h30  
à 11h uniquement sur rendez-  
vous au 0 800 891 891

**Antenne solidarité du CCAS**

jeudi de 9h à 11h

**Queuleu / Plantières**

1 rue du Roi Albert  
du lundi au jeudi 8h30-12h et  
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

**Permanences**

**Élu: Claire Mertz**

le mercredi matin sur rendez-  
vous au 06 31 68 62 01 ou  
cmertz@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le mercredi de 8h30 à 10h

**Conciliateur de justice**

le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois,  
de 9h à 12h uniquement sur  
rendez-vous au 0 800 891 891

**Antenne solidarité du CCAS**

lundi de 14h à 16h

**Sablon**

4/6 rue des Robert  
du lundi au vendredi 8h30-12h et  
13h30-18h

**Permanences**

**Élus: Sélina Saadi**

sur rendez-vous  
au 06 09 31 22 22 ou  
ssaadi@mairie-metz.fr

**Stéphane Martalié**

sur rendez-vous  
au 06 82 67 04 15  
ou smartalie@mairie-metz.fr

**Laure Dupont**

le 1<sup>er</sup> jeudi du mois ou sur  
rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou  
ldupont@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le jeudi de 10h30 à 11h45

**Conciliateur de justice**

le mercredi de 8h30 à 11h  
uniquement sur rendez-vous  
au 06 07 70 30 06

**Antenne solidarité du CCAS**

jeudi de 14h à 16h

**Vallières**

3 rue des Bleuets  
lundi et mercredi 8h30-12h et  
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

**Permanences**

**Élu: Gilbert Krausener**

sur rendez-vous  
au 06 82 43 87 95 ou  
gkrausener@mairie-metz.fr

**Police municipale**

le mercredi de 13h45 à 15h15

**Conciliateur de justice**

permanence assurée au Pôle  
des Lauriers (Borny)

**BIBLIOTHÈQUES ET MÉDIATHÈQUES**

**Médiathèque Verlaine (Pontiffroy)**

1 place de la Bibliothèque

**Médiathèque Jean-Macé**

2 boulevard de Provence

**Médiathèque du Sablon**

4/6 rue des Robert

**Bibliothèque de Bellecroix**

13 rue de Toulouse

**Bibliothèque de Magny**

44 rue des Prêles

**Bibliothèque de la Patrotte**

4 rue Paul Chevreux

**PISCINES\***

**Piscine olympique Lothaire\***

44 rue de Lothaire

**Piscine du square du Luxembourg\***

Rue Belle Isle

**Piscine de Belletanche**

Rue Belletanche

\*La piscine Lothaire est fermée  
jusqu'à fin mai 2014. Dans la  
continuité la piscine du square  
du Luxembourg fermera de juin à  
septembre 2014. Enfin, la piscine  
de Belletanche sera en travaux  
d'octobre à décembre 2014.

**ACCUEIL PÔLE DES LAURIERS**

3 bis rue d'Anjou

**AGORA METZ PATROTTE**

Rue Charles Nauroy

**ARCHIVES MUNICIPALES**

1-3 rue des Récollets

**METZ EMPLOI INSERTION**

2 rue du Four du Cloître

**POLICE MUNICIPALE**

57 rue Chambière  
**En cas d'urgence, contactez  
la Police Municipale au  
03 87 55 84 84**

**CCAS**

22-24 rue du Wad Billy  
03 87 75 33 12

**MÉMO**

**Allo Mettis**  
N° vert: 0 800 57 2013 (appel  
gratuit depuis un poste fixe)

**ALLO MAIRIE**

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel  
pour l'ensemble de ses services.



APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

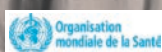


5<sup>es</sup>

ASSISES

MARDI 22 OCTOBRE 2013  
À PARTIR DE 13H - À L'ARSENAL - METZ

SENIORS



CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE 22-24 RUE DU WAD-BILLY 57000 METZ - TÉL 03 87 75 33 12 - CCAS-METZ.FR



## LOCATION DE VÉLOS

Il existe trois points de location permettant d'emprunter un vélo de ville, un vélo pliant (autorisé dans METTIS) ou un V'elec d'UEM.

### L'Espace Mobilité du réseau LE MET'

1 avenue Robert Schuman,  
place de la République  
0 800 00 29 38 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)  
[lemet.fr](http://lemet.fr)

### Les deux agences Mob d'Emploi

- Station Gare SNCF  
7 place du Général de Gaulle,  
face à la gare  
03 87 74 50 43

- Station Cathédrale  
Rue d'Estrée, à côté de l'entrée  
du parking souterrain  
03 87 66 50 87  
[mobdemploi.com](http://mobdemploi.com)

Retrouvez les plans des itinéraires cyclables jalonnés sur [metz.fr](http://metz.fr)

## LES P + R

Il existe trois parkings-relais, aménagés aux extrémités du parcours des deux lignes METTIS, évitant ainsi aux automobilistes de circuler en ville avec leur véhicule.

Les P+R de Woippy et Metz-Expo comptent chacun 250 places de stationnement. Ils sont accessibles à tous, gardiennés et gratuits sur présentation d'un ticket de

transport en commun, validé du jour, à la barrière de sortie. Il existe également un ticket « P+R Tribu » comprenant un aller-retour en METTIS pour les 5 occupants d'un même véhicule et le stationnement pour la journée en P+R.

Le P+R Rochembeau compte 110 places de stationnement. Il est réservé aux détenteurs d'un abonnement au réseau LE MET'.

## MOBILE CITY

Développé par la société Mobile City, en partenariat avec le délégataire Urbis Park, le système de paiement par téléphone mobile nécessite une inscription préalable sur la plateforme web sécurisée [mobilecity.fr](http://mobilecity.fr)

## AGENCE AUTOPI

5 rue de la Monnaie - 54000 Nancy  
03 54 12 55 58 - [contact@autopi.fr](mailto:contact@autopi.fr)

Les stations à Metz :

- Austrasie gare
  - place de Chambre
  - rue Chanoine Colin
  - place Raymond Mondon
  - place Saint-Simplice
  - le parking Urbis Park du Centre Pompidou-Metz
- [autopi.fr](http://autopi.fr)



## L'ESPACE MOBILITÉ RÉSEAU LE MET'

1 avenue Robert Schuman,  
place de la République  
0 800 00 29 38 (numéro vert, appel gratuit  
depuis un poste fixe)

[lemet.fr](http://lemet.fr)

- achat de titres de transport, renouvellement des abonnements pour le réseau TAMM / LE MET' et des tickets TER aux guichets ou via une borne automatique
- location de vélos (Vélomet')
- service autopartage AUTOPI

Sept guichets :

- cinq guichets de vente LE MET' et TER
- un guichet accessible aux personnes à mobilité réduite
- un guichet réservé aux « modes doux »

## LE RÉSEAU LE MET'

Retrouvez les plans, les horaires et les fréquences des réseaux de transport sur [lemet.fr](http://lemet.fr)

### METTIS

Lignes A et B à haut niveau de service en site propre

Du lundi au samedi : 5h30 > 00h

Le dimanche : 8h > 00h

Un METTIS toutes les 5 minutes sur le tronçon commun aux deux lignes.

### LIGNES STRUCTURANTES

5 lignes structurantes à niveau élevé de service, desservant des axes à fort potentiel de fréquentation, directes et rapides, numérotées de 1 à 5

Du lundi au samedi : 5h30 > 21h

Le dimanche : 8h > 21h

## SE DÉPLACER AUTREMENT

### FLEXO

Ce service en soirée prend le relais des lignes structurantes.

Du lundi au dimanche : départ à 22h30, 23h30 et 00h30 depuis la place de la République

4 bus sont stationnés place de la République, couvrant chacun une zone géographique.

Une fois à bord du véhicule, le voyageur indique son arrêt de descente auprès du conducteur qui construit son itinéraire en fonction des arrêts indiqués par les clients.

**FLEXO s'adapte aux arrivées TGV en gare de Metz, pour tous les détails : [lemet.fr](http://lemet.fr)**

### CITEIS

7 lignes de maillage au cœur des quartiers, numérotées de 11 à 17

Du lundi au samedi : 5h30 > 21h

Le dimanche : 8h > 21h

### PROXIS

12 dessertes régulières ou sur réservation (0 800 00 29 38, numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe ou sur le site [lemet.fr](http://lemet.fr))

Du lundi au samedi : 5h30 > 21h

Le dimanche : 8h > 19h

### NAVETTES

ARTÉO

1 navette de centre-ville pour se déplacer au cœur de Metz

Du lundi au samedi : 7h30 > 19h30

Dessertes

6 navettes numérotées 18, 19, 84, 88, 89, 90, régulières ou sur réservation

(0 800 00 29 38, numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe ou sur le site [lemet.fr](http://lemet.fr)) pour les liaisons interquartiers ou le rabattement vers les lignes principales.

### ACCELIS

Service destiné aux personnes à mobilité réduite, sur réservation au minimum 24h à l'avance au 0 969 397 480 (coût d'un appel local) ou [accelis@lemet.fr](mailto:accelis@lemet.fr)